

Szerkesztőség. Kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Reș Ferdi-
nand (Iózsef főherceg-ut) 4.
7 lefon: 151. Sürzőnyvcm:
Közlönv. Arad. -: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona-
kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
840 félre 420. negyed-
évre 210. havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Lejél
több. -: Egves szám 3 Lej.
Vasárnap 5 Lej. -: (Buc-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint. -:

XLVII. évfolyam, 267. szám *

Főszerkesztő: **STAUBER JOZSEF**
1897-1932.

* Szerda, 1932. november 16

Condottiérik támadása

A törvényhozás két háza kedden újra megkezdte munkáját. Elhangzott a trónbeszéd, amely a kormány programját eléggé részletesen és eléggé őszintén tárja fel úgy kül-, mint belpolitikai, gazdasági és pénzügyi, valamint közigazgatási területeken, sőt egy konkrét és határozott mondatot juttat az ország népkisebbségei számára is, kategorikusan jelölve meg mindazon kulturális, szociális és vallási jogainkat, amelyeknek további biztosítására a legfelsőbb helyről újra ígéretet kaptunk.

A kormányprogram érdemleges kritikáját elmaradhatatlanul meghozzák a közeljövő eseményei. Az ország közvéleménye fokozott érdeklődéssel figyeli a nemzeti-parasztpárt újabb kormányzati tevékenységének kibontakozását, mert kétszeres kormányzati mult áll már e párt mögött és az előző kormányok által keltett csalódások megszorították azoknak az ellenzéki politikusoknak is a számát, akik élesen szembehelyezkednek Maniu kabinetjének programjával.

A parlamenti élet teoretikusai szerint a tárgyilagosságot ellenzéki kritika csak elősegítheti egy produktív kormány. munkáját. Tudjuk azonban, hogy a mi ellenzéki pártjaink nem mindig tárgyilagosságtól vezetettve indulnak egy-egy vehemens kampányba a mindenkor kormány célkitűzése ellen. Belpolitikai életünk ellenzéki frontja meglehetősen összetöredezett és a nagy ellenzéki pártvezérek helyett kisebb kaliberű condottiérik irányítják a rohamokat a kormány ellen. Ezek között az ellenzéki vezérek között számosan vannak, akik rég elvesztették tárgyilagosságuk vezérfonalát a közélet problémák Minotaurus-barlangjában és ahelyett, hogy a mindenek-felellő álló cél: az ország jólétét tartanák szemük előtt küzdelmeik közepette, — vaktában vagdalkoznak, csak-hogy nehézségeket gördíthessenek ellenfeleik munkája elé. Tipikus destruktivitás jellemzi ezeknek az ellenzéki guerrilla-vezéreknek harcmodorát, akik mindeddig semmit sem építettek egy-két mindenre éljenző vidéki csoporton kívül, de romboló munkájukba belevakulva már semmi sem szent előttük. Sőt még azokat az intézményeket, azokat az eredményeket sem kímélik, amelyeket hosszú esztendőök fáradságos munkája árán alkothattak meg a náluknál jóval önzetlenebb államférfiak. Így — többek között — nem állják támadni a lejtábilizációt, amely államháztartásunk rendjét, belső termelésünk biztonságát alapozza meg és esztelen módon támadásokat vezetnek politikai téren a kormány ellen a fedezetlen bankjegyek kibocsátása érdekében.

A legmagasabb helyről elhangzott parlamenti program egyik figyelemreméltó mondata komoly ígéretet ad ezeknek a veszedelmes féktelenkedéseknek a letörésére. Az ország mai gazdasági helyzete egy pillanatra sem tűrheti, hogy a lej stabilitásában a demagóg politikai akarnokok, a féktelenkedő destruktív vezérek, a botcsinálta pártalapítók megingatni próbálják a tömegek hitét. El vagyunk készülve reá, hogy ezek az elemek újra cirkusszá próbálják lesülyeszteni a törvényhozás mindkét házábanak ükstermeit, de a trónbeszéd komoly és higgadt kijelentései után az ország közvéleménye elvárja, hogy véget vessenek a felelőtlenség e tobzódásának, amely üres szócsatákba fullasztja a törvényhozásnak éppen azokat az energiáit, amelyekből az ország ma annyi mindent remél, de amelyekből a multban éppen az ország számára oly kevés jutott.

„Az ország valutáját minden áron meg kell védeni!”

— jelentette ki az uralkodó a trónbeszédben — **Együttműködés a Népszövetséggel, jó viszony a szomszéd államokkal — „Rendkívüli nehéz időkben összegyűltünk dolgozni” — A parlament ünnepélyes megnyitása**

A vidéki főhivatalok önkormányzatot kapnak

Bucurestiből jelentik: Károly király ma délelőtt ünnepélyes keretek között nyitotta meg a parlament két házát. A trónbeszédben kiemelte, hogy az új ülészakon az ország sorsára nézve olyan óriási jelentőségű törvényjavaslatok kerülnek tárgyalásra, amelyek teljesen átalakítják Románia pénzügyi és egész államháztartását, tehát egészen új korszak kezdetén állunk. Többek között foglalkozott a Románia területén élő kisebbségek helyzetével is és hangsúlyozta, hogy „a kormány folytatja azt az irányzatot, amellyel a minoritás fejlődését lehetővé teszi”. Az uralkodó szövegét egyébként teljes egészében az alábbiakban ismertetjük:

Megérkezik a király

A képviselők és szenátorok fél 12 órakor a Patriarcha székesegyházában ünnepélyes Te Deumot vettek részt, majd pedig átvonultak a parlamentbe, ahol feltűnő nagy számban jelentek meg a képviselők, szenátorok, volt miniszterek, a kormány tagjai, továbbá megjelent a diplomáciai testület is teljes számban. A kormány tagjai az elnöki emelvényen várták az uralkodó érkezését. Pontban 12 órakor **Bratescu Voinescu** jelentette a király megérkezését, majd pedig percekig tartó, szünni nem akaró éljenzés mellett belépett a terembe az uralkodó és **Mihály** nagyvaida és helyet foglaltak az emelvényen. A király mosolyogva hallgatta a lelkesedés megnyilvánulását, majd pedig érces, csengő hangon megkezdte a trónbeszéd felolvasását:

Új termelési forrásokat kíván létesíteni a kormány

— Szenátor urak és Képviselő urak! **A nemzeti valutát meg kell védenünk minden áron, fenn kell tartani stabilitását, a melyért oly sok áldozatot hoztunk.** A kormány célja új termelési források létesítése, amiből új jövedelmekhez juthasson a magángazdaság és az állam egyaránt. Szükség van a Mezőgazdasági Kamarák törvényének megváltoztatására. A kormány rövid időn belül általánosítja a telekkönyvet, célja ezenkívül a mezőgazdasági hitel újabb helyreállítása, hogy a gazdák rövidlejáratu hitelhez jussanak. Románia részt vett a stesai és lausannei konferenciákon, amelyeken a keleteurópai államok szolidaritása nyilvánult meg. A jövőben részt vesz a londoni nemzetközi gazdasági értekezleten is. Gazdasági szempontból szükség van a bevétel és kivétel szabályozására az ország érdekeinek szem előtt tartásával. Ipari termékeinket illetően szükséges azok egyensúlybaho-zatala a mezőgazdasági termékekkel. A kartelleket és vállalatokat éppen ezért szabályozni kell. Szükséges a kisipar felkarolása, az energiatörvény módosítása, továbbá a kereskedelmi és iparkamarák átcsoportosítása a jelenlegi követelményeknek megfelelően.

— Az adminisztratív törvény módosításra szorul. Főelv a decentralizáció, a helyi autonómia biztosítása megfelelő ellenőrzés mellett. A helyi közületek pénzügyeit biztos alapokra kell helyezni, csak így képzelhető el az

— Szenátor urak, Képviselő urak! Boldog vagyok, hogy ismét üdvözölhetem azokat, akik a nemzet bizalmából **a rendkívüli nehéz idők között egybegyűltek** az ország javáért dolgozni. A pénzügyi és gazdasági válság nagy hatással van az ország helyzetére és közös munkával a helyes irányba kell vinni az ország termelését. A lakosság legfőbb elemének, a parasztságnak az életnivóját fel kell emelni.

külpolitikai szempontból a további irányelv a nemzetközi szerződések és egyezmények respektálása, jóviszony a szomszéd államokkal és a Népszövetséggel való együttműködés, amit az ország békepolitikája eddig is diktált.

— Szenátor urak, Képviselő urak! A kormány a költségvetés egyensúlyának helyreállítását tüzte ki főcélul. Ebből a célból **az adóki- vetés radikális megváltoztatására, az ellenőrzés és adóbehajtás reformjára és az összes adónemek új alapra való helyezésére van szükség.** Szükséges az egyenes adók, az alkoholmonopólium, a petróleum, luxusadók, látványosságai adók és összes többi illetékek reorganizálása. A költségvetés helyreállítása után **a kormány ki fogja egyenlíteni hátralékait. Fontos a nyugdíjreform és a nyugdíjak egységes alapra helyezése. Ennek a kormánynak egyik legfőbb feladata az államadósságok rendezése lesz. A külföldi pénzügyi körökkel a mult kormány által megindított tárgyalásokat a jelen kormány folytatni fogja és szem előtt tartja a Népszövetséggel való együttműködés elvét.**

autonómia, szükséges ezenkívül a rendőrség és csendőrség átszervezése. A kisebbségekkel szemben a kormány folytatja azt a politikáját, amellyel biztosítja kulturális, szociális és vallási jogait. **A kormány új választójogot készít elő a megyei arányosság alapján.** Be fogja terjeszteni ezenkívül a polgári, büntető, kereskedelmi és váltójog egységesítését. A kultuszminiszteriumnak nagy feladatai vannak, szükséges az egész közoktatásügy átszervezése.

A munkaadók és munkások egységéről

— Szenátor urak és Képviselő urak! A népjólét terén rendkívül sok a tennivaló. A közegészségügy terén elsőrendű fontosságú intézkedésekre van szükség. A Munkakamarák felállításának célja a munkaadók és munkások egységének megteremtése. Nehezebb időben kezdik meg feladatuk teljesítését, mint valaha, meg vagyok győződve azonban, hogy lelkiismeretesen végzik munkájukat, amelyre Isten áldását kérem.

A trónbeszédet szünni nem akaró taps és ováció fogadta, amely csak percek mulva ért véget. Végül is Maniu miniszterelnök közölte, hogy az uralkodó a trónbeszéddel megnyitotta a parlament őszi ülészakát és ezzel az ünneplés véget ért. Az uralkodó és a trónörökös ezután visszatértek a királyi palotába.

Harcot hirdet a kormány a pénzügyi defaitizmus ellen

„Nem kell visszariadni az erélyes intézkedésektől” — mondotta a pénzügyminiszter. — Pop C. István maradt a Kamara elnöke —

A liberális párt riadója az ország közvéleményéhez

Ma nyit meg a parlament, amelynek ülészakát a politikai harusperek izgalmasnak jósolják. A kormánynak állítólag nagyon nehéz dolga lesz, mert sok-sok ellenzéki törekvéssel kell megküzdenie. A régi ellenzéki erők mellett harci dobort vert Junian és csoportja és sokan kíváncsian várták, hogy különösen külpolitikai kérdésekben milyen lesz Vaida Sándornak és köréje seregülő híveinek álláspontja. Vita és izgalom tehát bőven várható ebben a szezonban.

A kormány tagjai tegnap este a királyi palotában minisztertanácsra gyűltek össze, melyen Károly király elnökölt.

A király kijelentette, hogy a minisztertanácsban éppen úgy akar résztvenni és az egyes kérdésekhez hozzászólni, mint a szakminiszterek.

Bucuresti-i tudósítónk legújabb telefonjelentései szerint a kormánypárt ma délután Maniu Gyula elnöklése alatt értekezletet tartott, amelyen a párt tagjai szinte teljes számban vettek részt. Pop C. István dr. üdvözlő szavai után Maniu Gyula dr. pártvezér szólt fel és beszámolt a közelmúlt fontos politikai eseményeiről.

— Vaida Sándor dr. lemondása — mondotta a miniszterelnök — az ismert körülmények között történt meg (Vaida dr. nevének említésére az értekezlet általános éljenzésbe tört ki.) Hiába kértem Vaidát a maradásra, ő úgy érezte, hogy a külpolitikai helyzet lemondást parancsol. Minthogy a párt ügyvezető elnöke: Ion Mihalache nem akarta vállalni a kormányalakítás feladatát, kénytelen voltam én a trón, az ország s a párt érdekében a megfizetést elvállalni. Most itt vagyok és itt maradok mindaddig, míg a trón és a nemzet bizalmát birom. Önök ismerik a mai trónbeszéd-ből is azt a programot, amelynek megvalósítására vállalkoztunk. A pártnak kötelessége támogatni bennünket, ennek megvalósításában és figyelmeztetni minket, ha attól eltérnénk. (Megújuló ováció.)

Erélyes intézkedéseket!

Madgearu pénzügyminiszter arra hívta fel azután a párttagok figyelmét, hogy az összetartásra soha nagyobb szükség nem volt, mint ma. A pénzügyi defaitizmus ellen, amelynek eredete a Iorga-kormány idejére nyúlik vissza, heroikus erőfeszítésre van szükség. Nem szabad félni a kritikától és nem szabad megtántorodni erélyes intézkedések elől. Az ellenzéki pártok gyengék, a közvélemény velünk van. Programunk megvalósítása időt vesz igénybe és gondoskodni kell arról, hogy a közvéleményben legyen kitartás a program megvalósításának idejére. Ezért azt javasolja, hogy a parlament csak a hét négy napján dolgozzék, keddtől-péntekig, ha kell, naponta kétszer is, de szombattól keddig minden képviselő a közvélemény irányítására, informálására.

Az értekezlet napirendjének tulajdonképpen érdemleges tárgya a törvényhozó testület elnökeinek kijelölése volt. A miniszterelnök javaslatára a képviselőház elnöki méltóságára egyhangulag újból dr. Pop C. Istvánt, a szenátus elnökévé pedig Costachescu dr. professzort, az eddigi elnököt jelölték. Az alelnököket az egyes tartományok képviselői fogják kijelölni.

A nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsa egyébként tegnap értekezletet tartott, amelyen tudomásul vették Junian kilépését, akinek ügyét a végrehajtó-bizottság elé terjesztették. Az elnöki tanács elhatározta, hogy mára összehívja a kormánypárti képviselőket és szenátorokat a parlamentti tisztikarának jelölőlistája végett.

Iunian ügyében a végrehajtó-bizottság a jövő héten ül össze.

Kormánykörökben élénken kommentálják azt a tényt, hogy Vaida Sándor nem vállalta el a kamarai elnökséget. Vaida kamarai elnökségét ugyanis nagyon szerette volna úgy Maniu, mint Titulescu, mert elnöki minőségében nem támadhatja a külügyminisztert. Abból tehát, hogy nem vállalta a neki szánt szerepet, arra következtetnek, hogy éles támadásra készül Titulescu ellen.

Az idén elmarad a Magyar Párt nagygyűlése

Az Országos Magyar Párt szintén készülődik a parlamenti szezonra. Az elnöki tanács ülést tartott és ezen résztvettek a parlamenti csoport tagjai is. A tanácsülésen megbeszéltek, hogy az egyes javaslatokkal szemben milyen álláspontot foglalnak el. Elhatározták azután, hogy tekintettel a hosszúnak ígérkező parlamenti ülészakra, a küszöbön álló közigazgatási választásokra, azonkívül a súlyos gazdasági viszonyokra, amelyek nem engedik meg, hogy a párttagok nagy utazási költségeket viseljenek, ebben az évben nem hívják egybe a nagygyűlést, hanem csak a jövő évben. Megállapították ezután azokat az utasításokat és tudnivalókat, amelyek a közigazgatási választásokkal állanak kapcsolatban és amelyeket az összes tagozatoknak megküldenek.

A Kamara ma délután Lupescu korelnök vezetése alatt tartotta alakuló ülését. Tomcescu képviselő javaslatára elnökké egyhangu-

közfelkiáltással Pop C. István dr.-t választották meg. A megválasztott elnök meghatottan mondott köszönetet a képviselőház minden pártjának.

— A szabadság országa vagyunk — mondotta az elnök — messzemenő megértéssel az országunkban élő kisebbségek iránt, de ha egy hang is fogna emelkedni határaink integritása ellen, arra innen fogjuk megadni a választ! (Nagy taps.)

A képviselőház megállapította legközelebbi ülésének napirendjét és ezzel az ülés véget ért. A szenátusban Costachescu iasi-i egyetemi tanárt, az előbbi Maniu-kormány közoktatásügyi miniszterét szintén egyhangulag választották újra a szenátus elnökévé.

A liberális-párt végrehajtó-bizottsága kedden délután ülést tartott, amelyen Duca elnök hosszú expozét tartott a parlamenti szünet alatt előfordult eseményekről és a mai politikai helyzetről. A párt megkezdi a harcot a kormány ellen: az erők összemérése az elrendelt megyei és községi választásokon lesz, amelyeken a harcot nem párt szempontból, hanem az ország érdekében kívánják a liberálisok megvívni.

— A liberális-párt megfújja a harci riadót és az ország közvéleményének figyelmét felhívja elsősorban arra a két fontos külügyi problémára, amelyeknek megoldása az ajtónkott kopog.

A liberális-párt követeléseivel

1. A Népszövetséggel való együttműködés terve, amelyet a liberális-párt hajlandó támogatni, de az ország tekintélyét sértő ellenőrzés nélkül. Nem bizonyos, hogy a jelenlegi kormány bír-e olyan erkölcsi autoritással, amely ennek a problémának megnyugtató módon való elintézéséhez szükséges.

2. Az Oroszországgal való megegyezésnek híve a liberális-párt, de azt kívánja, hogy az ország területi integritásának kérdését a szerződés ne érintse. Mindehhez jó diplomáciára volna szükség.

A párt a közeli napokban újból vezetőségi ülést tart, amelyen a harci taktikát fogják megbeszélni.

AMERIKA NEM MOND LE európai hadi-követeléseiről

Megkezdődött a nagy küzdelem Európa és Amerika között — Hoover az európai ipari feleslegek központi eladásának tervét vetette fel, hogy Amerika követeléseit biztosíthassa

A régi és új elnök tanácskozásai az európai adósállamok fellépéséről

Washingtonból jelentik: Az amerikai elnökválasztás ügye néhány héten belül végleg elintézésre nyer. Hoover ma táviratban értesítette Rooseveltet arról, hogy nem meri többé egyedül vállalni a felelősséget azokért a lépésekért, amelyek a közel jövőben az Egyesült-Államokra, esetleg évtizedekre lesznek kihatással. Felkérte utódját, hogy tekintettel a rendkívüli eseményekre, azonnal jöjjen Washingtonba, hogy a legközelebbi tanácskozást megbeszéljék. Roosevelttel azzal választott, hogy valószínűleg még a mai nap folyamán Washingtonba utazik.

Hoover aggodalmait természetesen az angol, francia és olasz jegyzőkek kérdésében elfoglalandó álláspontot érintik leginkább. Ezzel kapcsolatban részletesen nyilatkozott is Hoover elnök az amerikai sajtó munkatársai előtt:

— Anglia, Franciaország és Olaszország jegyzőkeiben azt fejtették ki, hogy esedékes hadiadósságaikat nem fizethetik. Ebből a logikus következtetés az lett volna, hogy az illető államok fizetési haladékokat kérnek. Ez azonban nem történt meg, hanem mind a hárman szinte egyhangúan azt követelik, hogy Amerika revideálja az államközi tartozásokat és változtasson eddigi álláspontján. Ez a következtetés arra enged következtetni, hogy a nemfizetés Európában határozott tény: nem haladékokat, hanem törlést kívánnak az európai államok.

Hoover a továbbiakban kifejtette, hogy nem híve a háborús adósságok törlésének, mert az amerikai nép érdekeit képviseli és így semmi körülmények között sem törölheti egyetlen tollvonással a háborús tartozások összegét.

— Tény ezzel szemben az — folytatta Hoover — hogy az eddigi állapotok tarthatatlanok és a status quo fenntartása nem vezethet jóra.

A fizetési nehézségek részleges megoldását Hoover elnök abban látja, hogy

az európai államok ipari feleslegét értékesítsék és ezáltal az államok termelése új körülményekkel indulhatna meg, ami rövidesen véget vehet az európai fogyasztási válságnak.

Az európai államok fogyasztási feleslegét azonban Amerika nem vehetné át, mert ezzel saját iparának ártana — mondotta Hoover — terve tehát az, hogy az európai ipari feleslegek elhelyezését egy ipari központ irányítaná és az ilyen módon befolyó összegekből teljesíthetnék az államok a fizetési kötelezettségeiket.

Sir John Simon egyébként tegnap felszólította a világgazdasági konferencián résztvevő államokat, hogy sürgősen nevezzék meg küldötteiket, miután a világgazdasági konferencia időpontját — bizonyos események közbejötté miatt — a legrövidebb időn belül megállapíthatják. Tehát még Amerikában a hitelezők gyűlnek össze tanácskozásra, addig Európában az adósok vitatják meg helyzetüket. Mindkét oldalról nagy elvi csatározásokra készülnek elő.

Forradalmi jelenségek Spanyolországban

A bányavidékeken általános sztrájkot szítottak --- Kirabolják a földbirtokosokat a forradalmárok

Madridból jelentik: Az egész ország területén

sztrájkok és zavargások törtek ki

és mindenütt forradalmi hangulat uralkodik. Az oliedo-i szénmedencében ma általános bányászsztrájk tört ki, amelyben körülbelül 32.000 bányamunkás vesz részt. A sztrájkmozgalom egyre terjed és előreláthatólag hamarosan a többi szakmai üzem munkása is csatlakozik.

Badaloz tartományban forradalmi jellegű zavargások törtek ki. A lázadók a földbirtokosok ellen fordultak, akiket kiraboltak és házukat elpusztították.

A zavargásoknak egy halott és számos sebesült-áldozatuk van. Villanueva-ban a tömeg megtámadta a börtönöket és kiszabadította a foglyokat. A lázadók ezután elfogták a környék birtokosait, akiket a foglyok helyére zárt be. Madridban, Granadában és Bilbaoban politikai jellegű diáksztrájk tört ki, amely véres uccai verekedéseket provokált.

A zavargásoknak egy halott és számos sebesült-áldozatuk van. Villanueva-ban a tömeg megtámadta a börtönöket és kiszabadította a foglyokat. A lázadók ezután elfogták a környék birtokosait, akiket a foglyok helyére zárt be. Madridban, Granadában és Bilbaoban politikai jellegű diáksztrájk tört ki, amely véres uccai verekedéseket provokált.

Aradmegye főorvosának sajtópere

a „Tribuna Noua“ aradi munkatársa ellen -- Bonyodalmas lovagiasügy, amelynek utolsó stációja a törvényszéki tárgyalóterem -- Szombaton lesz az ítélet

Érdekes sajtóper főtárgyalását tűzte ki mára az aradi törvényszék Constantinescu-Alexandrescu-tanácsa. Körülbelül egy évvel ezelőtt Arad előkelő román társaságában incidensek és lovagias ügyek egész sorozata pattant ki egy cikk nyomán. A cikket dr. Cosma Demeter megyei főorvos írta az egyik aradi román lapban és ebben azt írta, hogy az aradi katonai kórházban egy ott ápolt katonaszökevény lábai lefagytak. A cikk miatt Georgescu lovassági ezredes provokálta a főorvost és a két fél segédei tárgyalásra ültek össze.

A lovagias tárgyalások során váratlanul nézeteltérések mutatkoztak, majd olyan jegyzőkönyvet vettek fel, amely diszkvalifikálta a főorvost. A tárgyalások vezetése miatt Cosma dr. úgy a maga, mint ellenfele segédeit provokálta, akik azonban megtagadták az elégtétel adását, a diszkvalifikációs jegyzőkönyv alapján. Végül Goldis László volt kultuszminiszterből, Iancu Cornel dr.-ből és Moldovan Silviu dr.-ből álló becsületbírósg állt össze, amely úgy találta, hogy

nincs ok az elégtétel megtagadására.

Az ügy még a katonai „Consiliul de Reforma“ elé is került, amely felmentette Cosma

máj újságíró, akit a cikk miatt a megyei főorvos beperelt.

Ma tárgyalta az ügyet az aradi törvényszék. A sajtóper magánvádra indult meg, miután az ügyészség nem vette át a vád képviselőjét, azzal az indoklással, hogy Cosma dr.-t nem hivatalos működése során támadták meg. A megyei főorvos megbízottja, dr. Gregorovici István ügyvéd-képviselő, volt, míg az újságíró Petrutiu Áron volt megyei főjegyző védte. Gregorovici dr. beszédében kérte az újságíró ellen a legszigorubb paragrafusok alkalmazását, majd végül egy lej erkölcsi kártérítést kért megítélésü ügyfele számára. Petrutiu Áron nagyhatású védőbeszédében az újságíró felmentését kérte. A bíróság az érdekes ügyben szombaton hirdeti ki ítéletét.

Milliárdos per IX. Pius pápa hagyatéka miatt

A csernovitzi törvényszéki elnök özvegye a jezsuita rend ellen —

Csernovitzból jelentik: Nem mindennapi érdekességű örökösödési pert indít Fedorovici Anastasiu néhai csernovitzi törvényszéki elnök özvegye, Fedorovici Olga, aki szorgalmas kutatások nyomán megállapította, hogy egyenes leszármazottja Mária Mastai della Feretti grófnőnek, IX. Pius pápa testvérhugának. IX. Pius pápa 1879-ben halt meg Rómában és ha-

mindaddig, amíg valamennyi egyenes leszármazottja nem jelentkezik, nem mondhatnak le a hagyaték kezeléséről. Fedorovici Olga ekkor összekötöttest keresett gróf Borelav Mastai della Ferettivel, aki szintén egyenes leszármazottja IX. Pius pápa testvérhugának. A gróf jelenleg Berlinben él szerény anyagi viszonyok között. A napokban della Feretti gróf váratlanul megérkezett Csernovitzba, ahol felkereste rokonát, Fedorovici Olgát, akivel beható tanácskozásokat folytattak az örökösödési per ügyében s részletesen megbeszélték a teendőket. Elhatározták, hogy a gróf Barcelonába utazik, ahol haladéktalanul megindítja a nagyarányú örökösödési pert 60 millió pezeta örökségük birtokbavételére. Fedorovici Olga pedig a csernovitzi törvényszékhez nyújtja a követ-

AZ ASZFALTBETYAR

KEDVES FIU, DE
SZEMTELEN.

talmas vagyont hagyott örökösének. Az elhunyt pápa vagyonának legnagyobb részét spanyolországi ingatlanai képezik, ahol 60 millió pezeta értéket képvisel az örökség.

Nagy érdekessége az örökösödési pernek az, hogy Fedorovici Olga a besszarábiai Jezsuita-rend ellen is keresetet akar indítani.

IX. Pius pápa ugyanis — mint a keresetből kitűnik — Besszarábiában is egész sor házzal és ingatlan vagyonnal rendelkezett és az örökségnek tekintélyes részét képezi ez a vagyonrész, amely jelenleg a besszarábiai Jezsuita-rend kezelésében van. Fedorovici Anastasiuné örökösödési jogai bizonyítására szükséges aktákat beszerezte, majd dr. Lust Zsigmond csernovitzi ügyvéd útján felszólította a Jezsuita-rend vezetőségét, hogy mint jogos örökösnek adják át neki IX. Pius pápa hagyatékát.

A besszarábiai jezsuiták, akik 33 év óta kezelik az elhunyt IX. Pius hagyatékát, kijelentették, hogy nem adhatják át az örökséget Fedorovici Anastasiu özvegyének, miután a vagyon más jogos örökös is igényelheti, tehát

AZ ASZFALTBETYAR

A CORSO UJ ZENÉS
VIGJATEKA

perét a Jezsuita-rend kezelése miatt lévő hagyaték elnyerésére. IX. Pius pápa hagyatéka körül még érdekes fejlemények várhatók.

CORSO-MOZGO mai műsora:

TARZAN az őserdők ura

JOHNNY WEISS MÜLLER, a csodaszóval.

TARZAN-t ma utoljára vetítjük.

Aki még nem látta, ne mulassza el, mert ez az utolsó alkalom.

Előadások 3, 5, 7^{1/2}, és 9^{1/2} órakor!

AZ ASZFALTBETYAR

FIATAL, ELEGANS
(WILLYFRITSCH)

dr.-t. Erről a bonyodalmas ügyről írt cikket a „Tribuna Noua“ című lapban egy aradi ro-

Ezer prohibíciós bűnöst szabadlábra helyeznek Amerikában

Newyorkból jelentik: Kaliforniában és tíz más szövetségi államban a múlt heti elnökválasztáson a szavazással együtt arról is döntöttek, hogy a szesztilalom ellenőrzéséről szóló állami alaptörvényt módosítani kell és a szárazság védelmére irányuló intézkedések költségeit ne az egyes államokat, hanem az Unió költségvetését terheljék. Ennek értelmében

ezek az államok szabadlábra helyezik azokat a foglyokat, akiket a prohibíció megszegéséért ítéltek el.

Rolp kormányzó kijelentette, hogy körülbelül ezer elítéltet fognak szabadon bocsátani és Kalifornia ezentul nem vállalja a prohibíció végrehajtásának sok millióra rugó kiadásait. Ugyanez áll Newyork államra nézve, amelynek törvényhozása soha sem hozott törvényt a prohibíció keresztülvételéről. A 11 szövetségi államnak ez a döntése azt jelenti, hogy az Egyesült Államok szövetségi kormánya kénytelen a prohibíció ellenőrzésére szolgáló gépezetet kibővíteni.

a személyzetet nagymértékben növelni és a rengeteg költségeket viselni, természetesen csak addig, míg a kongresszus el nem törli a prohibíciót.

Banditanó titokzatos kincses-villája és lakóinak regényes élete

Szerelm és bűn,

amelyről az élet irt regényt — A magyar banditanó bűnlajstroma —

Budapestről jelentik: Fantasztikus detektívregénybe illő bűnyűgyet tárgyalt ma a budapesti büntetőtörvényszék vádтанácsa. Klein Imréné 25 éves rabnő állott a bíróság előtt. A fiatal asszonyról semki sem gondolhatta volna, hogy milyen kalandos múlt és viharos szerelm áll már a háta mögött. Márianosztráról vezették elő. Klein Imréné ugyanis egy régebbi bűncselekményéért reá kirótt másfél évi börtönbüntetését töltötte ki a márianosztrai fegyházban. Az ügyészség közökirathamisítások, lopások és hihetetlen vakmerőséggel elkövetett betörések egész özönével vádolja a fiatal asszonyt, aki a nő banditák regénybe illő alakját személyesíti meg.

A mai tárgyaláson a fiatal bűnöző regényes kalandokkal teli életének története az alábbiakban alakult ki: Évekkel ezelőtt hagyta el Klein Imréné, leánykori nevén Berecz Sári férjét, majd többrendbeli bűncselekmény miatt másfél évi börtönrre ítélték. A büntetés elől azonban Ausztriába szökött, majd Németországban élt hosszú ideig. Hogy miből, hogyan élt külföldön, azt nem sikerült megállapítani. A nyomozások csak arra az időre vezetnek vissza, amikor Klein Imréné ismét visszatért Budapestre, ahol megismerkedett Miskolczy Gyulával. Ettől fogva „nagystilú” életet kezdett élni. Pestszentlőrincen villát rendeztek be és innen rándult le az asszony az ország különböző városaiba „munkára”. Kizárólagosan csak ékszerekben „dolgozott” és a Pestszentlőrinci villa kincseskamrája egyre gyarapodott.

A kazetták tartalma vetekedhetett a legduzsabb ékszerüzletek gazdagságával.

Közben pedig Klein Imréné és Miskolczy Gyula boldog szerelmi életet éltek. Pazar lakomákat rendeztek a villában s hacsak a munka nem hívta az asszonyt, nem mozdultak ki otthonukból.

A környékbeliek előtt feltűnt a rejtélyes villa lakóinak élete és detektívek kezdték fi-

gyelni a pestszentlőrinci magános villát. Egy napon a detektívek becsengettek a villába s ott hon találták az asszonyt és barátját is. Mindketten menekülni igyekeztek, de vad hajszát követően sikerült elfogni őket. Miskolczy Gyulát azzal vádolták meg, hogy tudott az asszony üzelveiről és ennek dacára együtt élt vele, sőt osztozott a rablott holmokban is. Az asszony a mai tárgyaláson sirva tagadta bűnösségét.

Körömszakadtáig védte kedvesét, Miskolczy Gyulát.

aki semmit sem tudott, mert hiszen nem is tudhatott arról, hogy ő bűnös uton szerezte az ékszereket.

Csalásért elítélt szerelmi lovag

Egy furcsa nyáréjszaka története a mámoros kezdettől a józan befejezésig...

Budapestről jelentik: Pikáns háttérű szélhámosság ügyében hozott ítéletet kedden a budapesti bíróság: Völgyessy László magánhivatalnok állott csalással, lopással és közveszélyes munkakerüléssel vádoltan a bíróság előtt. Völgyessy az elmúlt nyáron az uccán megismerkedett Szilágyi Erzsébet nevű fiatal nővel, felhívta a lakására, a nő ott töltötte nála az éjszakát és otffelejtette nagyértékű ékszerét. Völgyessy a vád szerint összejátszott Steiner Ödön, szabósegéddel és amikor a nő jutalmat tűzött ki az ékezer, kézrekerítőjének, Steiner mint becsületes megtalálót szerepeltette, hogy a jutalmon megosztózzék vele.

A körszakállas lovag

Sűrű körszakáll borítja a 30 év körüli Völgyessy László arcát.

Porcia Lajost, a kiváló műbarátot. A karmesterrel szemben széles félkörben ülnek a szekondhegedűsök és brácsások, akik között a vezető szólamot Kell Rezső, a Filharmonia Egyesület régi, lelkes tagja játsza. A hátsó mezőnyben helyezkedett el az aradi háziezred zenekarának fuvósaiból alakult tekintélyes csoport és az uniformisok között fel-feltűnnek a fafuvók civilruhás mesterei is. A karmester pálcája felemelkedik, majd hirtelen lendülettel leszáll és kezdetét veszi a „Nürnbergi mesterdalmok” impozáns, hatalmas nyitánya. Kipirult arcok, élénken figyelő szemek követik Shuk Lajos hideg nyugalmat sugárzó mozdulatait. Lekopogás csak nagyritkán fordul elő, csak itt-ott kell még egy kis simítás és a nagy zenekar teljes odaadással ringatózik a gigantikus wagneri zenehullámokon. Halkan beteszszük magunk után az ajtót, nem akarjuk zavarni a filharmonikusok lelkes, odaadó munkáját. Majd találkozunk ismét a csütörtöki, a 17-iki hangversenyen, amelyen Arad társadalmának minden rétege, a zeneművészet minden rajongója szívvel-lélekkel vesz részt és biztosra vesszük, hogy sokáig felejthetetlen emlékekkel távozik a hangverseny után.

Az aradi Városi Színház heti műsora. Szerda este nincs előadás az „Ezerjő” csütörtöki premijének előkészülete miatt. Csütörtök este fél 9 órakor nagyszabású premier: Ezerjő (látványos operettújdonosság, egybeépített színpad és nézőtér, Budapest nyári slágere, B. bérlet, mozihelyárakkal). Péntek este fél 9 órakor: Ezerjő (látványos operettújdonosság, itt másodsor, C. bérlet). Szombat délután 4 órakor: 7, 10, 15, 20 és 25 lejes „fülleres” helyárakkal: Mikor a kislányból nagy lány lesz (operettsláger). Este 9 órakor: Ezerjő (látványos operettújdonosság, itt harmadsor, A. bérlet).

ARADI FILHARMONIA EGYESÜLET

CSÜTÖRTÖKÖN

este pontosan 9 órakor
zenekari hangverseny
a Kulturpalotában.

Vezényel: Shuk Lajos.

Jegyek: Sándor Ferencnél Lei: 30-120.

Az elegáns megjelenésű Miskolczy Gyula kihallgatása során csak annyit tudott mondani, hogy közös háztartásban élt Kleinével, de semmiféle anyagi érdek nem fűzte össze őket, csupán a szerelm. Ezután a tanukihallgatások következtek, amelyek a késő délutáni órákig tartottak. Az ügyben még rendkívül érdekes fordulatok, fejlemények várhatók.

— Bűnösnek érzi magát? — kérde a bíró.

— Hát hogy került magához az ékszer?

— Ennek kérem a következő története van: Augusztusban hazafelé mentem az Andrassy-ut 60. szám alatt lévő lakásomra. Amint az Andrassy-uton haladtam, arra lettem figyelmes, hogy egy elegánsan öltözött fiatal nő ingatag léptekkel halad a járda szélén, majd elvágódik. Odasiettem hozzá, felemeltem s mindjárt láttam, hogy rettenetesen részeg. Bevittem a közeli kávéházba, de itt sem józanodott ki, mire felajánlottam neki lakásomat.

A hölgy ittas volt...

Bíró: Hát ilyen jólelkű ember maga? Miért nem kérdezte meg inkább a hölgytől, hol lakik és kísérté volna a saját lakására?

— Kérem, a hölgy olyan ittas volt, hogy mikor megkérdeztem tőle hol lakik, azt mondta, hogy elfelejtette a lakás címét. Ezért vittem a saját lakásomra, ahol a hölgy levetkőzött és ruháját a nyitva levő ablak párkányára hanyta. Reggel, amikor a hölgy kijózanodott és kereste holmijait, észrevette, hogy nagyértékű ékszere hiányzik. A lakásadónőmmel együtt, akinél albertben laktam, tüvettük az egész házat az eltűnt ékszerért, de nem sikerült megtalálni. A hölgy maga mondta már, hogy ne keressük tovább az ékszert, mert valószínűleg abban a mulatóban hagyta el, ahol éjszaka mulatott. Ezek után el is távozott lakásomról. Néhány nappal később a hölgy jelentkezett és 200 pengő jutalmat ajánlott fel annak, aki az ékszert megtalálja. Újból kerestük az ékszert, én arra gondoltam, hogy hátha a nyitott ablakon kiesett az uccára. Az ablak alatti párkányon fektűt az ékszerdarab. El akartam vinni arra a címre, amelyet a hölgy megadott. Utközben találkoztam Steiner Ödön szabósegéddel. Neki is elmondottam a történeteket és boldogan ujságotam, hogy viszem vissza az ékszert és enyém lesz a jutalom.

Elítélik a „becsületes” megtalálót

— Steiner ezt mondta nekem: „Hiszen magának sem ruhája, sem cipője nincs. Egyszer talál egy nagyértékű ékszert és mindjárt siet visszavinni?” Azt válaszoltam erre, hogy nekem többet ér a becsületesem, mint az ékszerdarab.

— Végül is Steiner rávett arra, hogy adtam neki az ékszert, ő mint becsületes megtaláló fog jelentkezni az ékszerrel és a jutalmat megfelezzük. Ha én viszem vissza az ékszert, talán a jutalmat sem kapom meg.

A perbeszéd után a bíró kihirdette ítéletét, amelyben

Völgyessy Lászlót csalásért és lopásért hétélnapi börtönbüntetésre ítélte.

és további fogvatartását tartotta fenn. Völgyessy felebbezett az ítélet ellen, az ügyész pedig megnyugodott az ítéletben.

Színház — Irodalom — Művészet

Az első filharmonikus koncert előtt

Az aradi Kulturpalota impozáns épülete hallgatagon, mély sötétségbe burkoltan virraszt a Marosparton, amelynek elhagyott sétatanyain élesen füttyörész a novemberi szél. Este 9 óra tájban siető embercsoportok tartanak már hetek óta bizonyos napokon az elhagyott Kulturpalota felé és eltűnnek az egyik oldalajtón. Ezek a vidám beszélgetésbe merült férfiak, elegáns fiatal leányok, karjukon, hónuk alatt titokzatos csomagokat cipelnek, különböző alakú értékes holmikat, amelyekre láthatólag nagyon vigyáznak. Követték a csevegő, vidám társaságot a Kulturpalota csendes folyosóin keresztül a kisteremig, ahol meglepő kép, lázas hangulat fogadott.

A terem közepén nagy félkörben impozáns zenekari testület foglalt helyet. Mindenki a helyén, teljes készenlétben figyelt a karmester pálcájának intésére. Shuk Lajos, az Amerikából hazatért dirigens nyugodt figyelemmel tekint végig munkatársain: a baloldali első mezőnyben a primhegedűsök sorakoznak fel, élükön Töllös Magdával és Ungár Imrével, akik a hangversenymesteri pozíciót töltik be. Mögöttük a régi filharmonikusok és az ifju generáció néhány tehetséges muzsikusa vár arra, hogy megszólaltassa az édeshangú cantilenákat. Az új orkesztrális beosztásnak megfelelően az első jobboldali mezőnyben a csellók dominálnak. Ott látjuk Fiedler Klárát, az elismert fiatal gordonkaművésznőt, valamint gróf

Az angol hadsereg pénzügyi szakértője új háborukat jósol

Megdöbbenően őszinte hang a diplomatákról — „Hiába tiltják be egyes fegyvernemek használatát“

Egymást követik a különböző leszerelési konferenciák, ismertették a nagyhatalmak szépen hangzó terveiket, amelyek a világbékét lennének hivatottak elővarázsolni, amelyeknek célja az, hogy eloltsák a forrongó vulkánt, amelyben ma az emberiség tülekedik. És egyik politikusnak, egyik világhírű, ünnepezt diplomátának sincs lelki ereje bevallani, hogy mindez csak porhintés. Potemkin-vár és hogy a zöldasztal melletti céltalan szónoklatok mázsás jegyzőkönyveit az első nemzetközi bonyodalom szele lehullott, elszáradt falevelekként szórja szét. A konferenciák és értekezletek szép koncertjába most diszsonánsan, merészen megdöbbenően csendül fel egy őszinte hang, amely szemébe vágja a kegyetlen igazságot a konferenciák simaszavu diplomatáinak. Nem jelentéktelen ember, hanem *Duff Cooper*, az angol hadügyminiszterium pénzügyi szakértője tárja fel a valóságot mindazoknak, akik hallani akarják.

— Diplomatakoromban meggyőződtem arról — mondja a szakértő egy világújság hasábjain — hogy az egyenes út mindig legjobbnak bizonyult, hogy az őszinteség még a kényes, bonyodalmas kérdésekben is célravezető volt.

Eppen azért őszintén megmondom: nem hiszek a genfi konferenciák sikerében. A cél tényleg szép: a hadseregek leszerelése és a háború lehetőségének kizárása. De végnélküli vitákkal ezt a célt elérni nem lehet. Hiába tiltják be egyes fegyvernemek használatát. Meg vagyok győződve arról, hogy ha egy nemzetet létérdekeiben támadnak meg és más menekvést nem lát, minden jegyzőkönyv, egyezmény dacára gondolkodás nélkül felhasználja védelmére az eltűnt fegyvernemet.

Tehát céltalan arról beszélni, hogy a mérges gázokat kizárják a jövő háborujából. Bizonyosra vehető, hogy a legközelebbi háború esetén — ha a háborút viselő államok szükségesnek találják — fel fogják használni ezt az eszközt is és egyszerűen félredobják az összes tiltó egyezményeket. Különvéleményem van a hadseregek tekintetében is — folytatta a pénzügyi szakértő — mert a magam részéről sokkal jobbnak találom a begyakorlott zsoldos-hadsereget, mint a militarizált polgárokból álló csapatokat. Amellett a zsoldoshadsereg fenntartása sokkal olcsóbbnak bizonyult.

— Ami a francia-német véleményeltéré-

seket illeti a fegyverkezés egyenlősége terén, megértem a franciák idegességét és biztos vagyok abban, hogy *ha a német flotta véletlenül nem heverne a tenger fenekén, honitársaim ugyanolyan idegesek lennének.* Hiszek a világbéke eljöveteleiben, de ez nem a mérges gázok használatának eltöltése vagy a légi flották leszerelésén mulik. *A nemzetközi bizalom helyreállításának kell meghoznia a milliók által várt világbékét.* Ha az egyes nemzetek visszanyerik bizalmukat a többiben, akkor egyezmények nélkül is elkövetkezik a leszerelés. Ennek viszont előfeltétele a nemzetközi problémák kedvező megoldása és azt hiszem, a francia-angol együttműködés mindenképpen elősegíti az aktuális problémák megoldását. Amennyiben Angliának sikerül összhangba hozni a kontinentális érdekeket, úgy konferenciák nélkül is bekövetkezik a leszerelés.

Bécsből jelentik: Anponyi Albert gróf ma nyilatkozott a Neue Freie Presse-nek a francia leszerelési tervről. Kijelentette, hogy Magyarország csak olyan leszerelési tervhez csatlakozik, amely az egyenlő jogalapot elismeri.

Fogházra ítélték a szabadhelyi autógázolás vádlottját

Egyházi körmenetben elgázolt kisfiu

Az aradi törvényszék *Constantinescu*—*Alexandrescu*-tanácsa ma tárgyalta annak a tragikus, halálosvégű autógázolásnak ügyét, amely az elmúlt év májusában történt Szabadhely aradmegyei község közelében. Mint emlékeztető, a Temesvár 135. számú autobus, amelyen katolikus lelkészek és apácák igyekeztek Temesvárról a radnai zárandoklatra, Szabadhely közelében összetalálkozott egy görög keleti vallású processzióval, amelyben iskolásgyermek és a környékbeli községek lakosai vettek részt. *Kerekes János* soffőr megszólaltatta a szirénát, azonban *Sirian István* 12 éves mikalakai kisfiu nem hallotta a figyelmeztető jelet és az autobus alá került, amelynek kerekei haláragázolták a gyermeket. A falusi lakosság rátámadt az ijedt soffőrré, akit csak a körmenetet vezető *Felneccan Valér* szabadhelyi görög keleti lelkész mentett meg a bántalmazástól.

Kerekes János soffőrt letartóztatták és

Aradon súlyos adókat vetnek ki a magánházakra

Téves lakásösszehasonlítások alapján vetik ki az adót

Az Aradi Közlöny már jelentette, hogy jövő hó 10-ig be kell nyújtani a házávalomási ivateket, mert a jövő év elején 4 évi időtartamra újból kivetik a házádot. Jól informált helyen azt közölték velünk, hogy házádomérséklésre van kilátás, mert a házbérek a legutóbbi két év alatt igen jelentékenyen csökkentek és az elkövetkezendő négy évben újabb házbér-redukció következik. Az adóvalomásban pontosan tüntesse fel minden háztulajdonos a házában lévő összes lakások bérét és mellékelje a lakóval kötött szerződést, amely most mindenütt jóval alacsonyabb összegről szól, mint az előző években.

Az adóvalomásokból kiütközött, hogy a házá most kevésbé jövedelmező és természet-

sen ennek megfelelően alacsonyabb adóösszeg fizetése fogja terhelni a háztulajdonost.

Sajnálatosan konstatálták azok a magánháztulajdonosok, akik saját házukban laknak, hogy abnormálisan magas lakbért állapítanak meg a pénzügyi tisztviselők a háztulajdonos saját lakására. Ez ugynevezett összehasonlító eljárás alapján történik, de ez az összehasonlítás nélkülözi a realitást. Megtörtént például, hogy egy rácvárosi négy szobás lakást összehasonlítottak a Bulevardul Carol (volt Erzsébet-köruti) szép magánházban lévő négy szobás lakással és ugyanolyan magas házbér után adóztatták meg a rácfertályi háztulajdonost, mint a volt Erzsébet-köruti háztulajdonost. A háztulajdonosok jól teszik, ha a pénzügyigazgatásnál felszólalnak az ilyen összehasonlító munka ellen.

AZ
ATLANTIS
KIRALYNAJÓJE



Jön! CENTRAL-MOZGO

gondatlanságból okozott emberölés címén indult meg ellene az eljárás. Körülbelül egy hónapon át volt vizsgálati fogságban a soffőr, a kinek ügyét ma tárgyalta az aradi törvényszék. A processzió számos résztvevője vonult fel tanuképpen és a kihallgatások alkalmával elmondották, hogy a körmenet alatt Temesvár felől jött egy autobus, amely lépésben hajtott el mellettük. Utána jött a Temesvár 135. számú autobus, amely már jóval gyorsabban hajtott. Többen azt vallották, hogy nem hallották a szirénajelet. Kedvező vallomást tett Felneccan görög keleti lelkész, aki kijelentette, hogy *hallotta a kocsi szirénáját.* *Cotioiu Romul* dr. védő autószakértő kihallgatását kérte és kérelméhez csatlakozott *Mandru Miklós* ügyész is, aki a maga részéről *Trinbitioni* Traian ipariügyi inspektor kijelölését javasolta. A bíróság azonban rövid tanácskozás után mindkét előterjesztést elutasította és a tárgyalás befejezése mellett döntött. Ezután *Mandru Miklós* ügyész tartotta meg vádbeszédét, amelyben nagyfokú gondatlansággal vádolta a soffőrt. A haláragázolt gyermek szülei nevében dr. *Gregorovici* István ügyvéd-képviselő 4000 lej temetési költség és 100 ezer lej kártérítés megítélését követelte, majd *Cotioiu* dr. védő mondotta el poetikuss védőbeszédét, amelyben *Kerekes* megrendülését, lelkiismereti furdalását vázolta azért a szerencsétlenségért, amelyért voltaképpen nem lehet felelőssé tenni. Fatális eset volt a gázolás, de megbüntetni érte senkit sem lehet. A bíróság ezután tanácskozásra vonult vissza, azonban *nem tudott megegyezni az ítéletre vonatkozólag és ezért kimondotta, hogy harmadik bírónak dr. Costa elnököt kéri fel és az ügyet újból letárgyalja.*

Costa dr. nyomban megjelent a tárgyalóteremben és átvette a tanácselnöki tisztet. A tárgyalást elejétől végig lefolytatták, ismét kihallgatták a tanukat, majd az ügyész és védő ismételték meg beszédüket. Hosszas tanácskozás után a kiegészített bíróság meghozta ítéletét, amelyben bűnösnek mondotta ki *Kerekes* Jánost, azonban az enyhítő körülményekre való tekintettel *egy havi fogházra ítéli.* A védő telebbezést jelentett be az ítélet ellen.

H I R E K

Szoborgyalázás Ruszinszkóban

Beszennyezték Ducguovics ruszin pap-költő szobrát.

Husztról jelentik: A napokban leplezték le a felvidéki ruszinok nagy ünnepély keretében Ducguovics Sándor, a ruszin pap-költő szobrát. Tegnap ismeretlen tettesek összetörték a szobor körül levő kerítést és beszennyezték a szobrot.

A rendőrség véleménye szerint a szoborgyalázás oka a cseheknek a nagyorosz nyelvről írt érzett antagonizmusában keresendő. Ducguovics ugyanis nagyorosz nyelven írta költeményeit. A nyomozás folyik a tettesek kézrekerítésére.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Mérsékelt éjszakai fagyok, egyes helyeken reggeli ködképződés, nappal déli légáramlással gyengén felhős idő várható.

5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: NYUGATI VÁNDOROK (Die grosse Fahrt). Kulturtörténelmi életkép. Főszerepekben: MARION LESSING, THEO SHALL és ARNOLD KORFF, (Németnyelvű változatban).

SELECT MOZGÓ: NE SPÓROLJ A CSÖKKAL! Operett. Főszerepekben: BERNICE CLAIRE, a newyorki Metropolitan Operaház művésze.

— **AZ ÚJ KENYÉRTÖRVÉNY MIATT UJBÓL MAXIMÁLJÁK AZ ÁRAKAT.** Az új kenyértörvény rendelkezéseinek életbeléptetése, amely csupán két lisztajtá használata irja elő kötelezőleg a pékiparosok számára, szükségessé tette a jelenleg érvényben lévő liszt maximális-árak revízióját is. Ezzel a kérdéssel kapcsolatban kedden délután a város gazdasági hivatalában hivatalos értekezlet volt, amelyen az aradi Kereskedelmi és Iparkamara részéről Seracu János, a városvezetőség részéről Barbus Viktor, valamint Jac Jenő gazdasági tanácsos vettek részt. Aradváros vezetősége november hó 25-én tart új maximális ármegállapító ülést, amelyen az egyes lisztajták árait az új törvény rendelkezéseinek szem előtt tartása mellett fogják megállapítani.

— **Nő a francia deficit.** Párisból jelentik: A francia parlamentben ma osztották ki az 1933-as évre szóló általános költségvetési tervezetet. A költségvetés előirányzata utal arra, hogy az 1933. év kezdő deficitje el fogja érni a 12.1 milliárdot. Lényeges csökkentéseket érhetnek el azonban az adóbeszedések szigorú ellenőrzésével és különböző irányú pénzügyi megtakarításokkal. Tervbe vették ezenkívül egy 1550 milliós kölcsön felvételét is. A költségvetés legérdekesebb része az, amely a tisztviselők fizetésének, valamint a háborús nyugdíjaknak leszállítását tervezi. Végeredményben 47 milliárd 802 millió bevételről lehet szó, amelyből a felesleg 22 millióban lett megállapítva.

— **Legteljesebb, legideálisabb, legenyhébb használat a Solvo pirula.** Egy doboz 20 lej. Földes-gyógyszerár.

— **Cseh-magyar kereskedelmi szerződés készült.** Budapestről jelentik: Ma alakult meg az egységes párt külügy bizottsága, amelynek elnökévé Walkó Lajos volt külügyminisztert választották meg. A gyűlésen megjelent Puky jelenlegi külügyminiszter is, aki több szónok érdeklődésére kijelentette, hogy Magyarország hajlandó végleges kereskedelmi szerződés aláírására Csehszlovákiával szemben. A külügyminiszter elmondta azt is, hogy olasz viszonylatban Gömbös jelentékeny engedményekkel tért vissza Rómából, amelynek következményei rövidesen tapasztalhatók lesznek a gazdasági és kereskedelmi élet terén.

— **Gerhardt Hauptmann szokatlan kitüntetés.** Gerhardt Hauptmann, a híres német író születésnapja alkalmával, a porosz Braun-kormánytól a nagy porosz állami aranyérmét kapta kitüntetésül. A Braun-kormányt idáig legfeljebb Papen kancellár eltávolította helyéről és így a kormány csak névlegesen szerepel de semmiféle hivatalos ténykedést nem fejt ki. Ezért a nagy német írókat adományozott kitüntetésen nincs rajta a kormány pecsétje.

Milliók gyógyszerpanama az aradi törvényszék előtt

Főtárgyalás a rendőrigazgató ellen tett alaptalan feljelentés miatt

Milliók gyógyszer-panama epilógusát tüzte ki ma tárgyalásra az aradi törvényszék első szekciója. Néhány évvel ezelőtt Halmágyi Constantin temesvári gyógyszerész, az ottani Munkásbiztosító Pénztár volt tisztviselője feljelentést tett ugy az egészségügyi minisztériumnál, mint a temesvári ügyészségen, Kővári Gyula temesvári gyógyszerész, a Munkásbiztosító Pénztár gyógyszerteráznak vezetője ellen, akit milliók gyógyszerpanamával vádolt. Feljelentésében a súlyos vádak egész tömegét sorakoztatta fel és oda konkludált, hogy Kővári milliók értékeket szállított el a Munkásbiztosító Pénztár gyógyszerterázból, amelyeket magánúton értékesített. A vizsgálat ez ügyben még most sem nyert teljesen befejezést. Tanuk egész tömegét hallgatták ki, vastag aktacsomók rejtik magukban a nagyarányu panama-ügy egyes mozzanatait és előrelátható, hogy a főtárgyalás a hatalmas anyag következtében napokig fog tartani.

Még a vizsgálat során váratlanul aradi feljelentése támadt a temesvári panama-ügynek. Az a gyűlés merült ugyanis fel, hogy Kővári jelentős mennyiségű gyógyszert Aradon rakított el. Házkutatást is tartották és az aradi

nyomozás ügyét Iancu Traian aradi rendőrigazgató vezette. A feljelentő ügyvédje azonban különböző kifogásokat emelt a nyomozás ellen. Vizsgálat indult meg, amely hamarosan megállapította a vádak tarthatatlanságát és teljes mértékben rehabilitálta a rendőrigazgatót. A vizsgálat befejeztével Iancu Traian bírói feljelentést adott be Halmágyi Constantin ellen, hatóság előtti rágalmaszást.

Az ügyben már tartott tárgyalást az aradi törvényszék és ekkor meglepő fordulat történt. A bíróság ugyanis kihallgatta Halmágyi Constantint, aki kijelentette, hogy nem is tudott az egész ügyről, soha rágalmaszó vádakot az aradi rendőrigazgató ellen nem hangoztatott és az egész ügyet volt ügyvédje inszenzáta, anélkül, hogy előzetesen megbeszélte volna vele, vagy felhatalmazást kért volna tőle. A törvényszék akkor úgy rendelkezett, hogy a tényállás tisztázására ki kell hallgatni azt a temesvári ügyvédet, aki Halmágyi képviselőjében eljár. Mára tüzte ki a főtárgyalást az aradi törvényszék, azonban a vádlott és több beidézett tanu meg nem jelenése miatt, kénytelen volt a bíróság elhalasztani a tárgyalást.

— **Tizenhárom áldozata van a genfi zavargásoknak.** Genf-ből jelentik: A multheti zavargások egyik legújabb ártatlan áldozata egy Rettaz nevű többgyermekes genfi családapa, aki véletlenül került a tüntető tömegbe. A szerencsétlen ember tüdőlövést kapott és napokon át vívódott a halállal a genfi kórházban. Több műtétet esett keresztül, azonban az orvosok nem tudták életét megmenteni és Rettaz ma meghalt. A zavargások halottjainak száma ezzel tizenháromra emelkedett.

— **Százmillió pengővel redukálják a magyar költségvetést.** Budapestről jelentik: Az egyes minisztériumokban erősen dolgoznak az új költségvetés összeállításán. Kormánykörökből eredő információk szerint, Magyarország jövő évi költségvetése reális lesz és az idei 806 millió pengő helyett, legfeljebb 700 millió lesz.

— **Trockij törökországi útja.** Istanbulból jelentik: Az itteni dán követtség vizumot adott Trockijnak, aki egyheti tartózkodási időtartamra Istanbulba érkezik. Trockij előzőleg megbizonyosodott arról, hogy veszély nélkül térhet vissza Törökországba. Utjának célja egyelőre még ismeretlen.

— **Botrány a párisi képviselőházban.** Párisból jelentik: Ma délután a képviselőház folyosóján botrányos incidens játszódott le. Három kommunista képviselő az ülés megnyitása előtt a folyosón összeszólalkozott egy szociáldemokrata hírlapíróval, akinek szemébe vágta, hogy valótlanosságokat írt róluk. A veszekedés verekedéssé fajult, úgy, hogy a teremőrnek kellett a képviselőket és az újságírót szétválasztania.

— **Greta Garbo-fogadtatás** — Greta nélkül. Budapestről jelentik: A lapok közlése szerint Greta Garbonak, a világhírű filmsztárnak kedd este kellett volna megérkeznie a nyugati pályaudvarra. A hírek szerint a Duna-palotában foglaltatott szobát. Az esti órákban hatalmas tömeg özönlötte el a nyugati pályaudvar környékét. Kivonult Bayer-Krucsay budapesti svéd főkonzul is, aki nagy orchideacsokorral kezében várta Gretát. Nagy tömeg állott a Dunapalota előtt is, azonban az összes várakozók csalódtak, mert a nagy sztárt sehohsen sikerült felfedezni.

— **Tagadnak az aradi gyermekgyilkos cigányok.** Az aradi rendőrségen kedden Mangra komisár tovább folytatta a gyermekgyilkossággal vádolt cigányok kihallgatását. Az elfogott cigányok most már tegnapi vallomáskukat is visszavonták. Szerintük a gyereket csak azok verheték halálra, akiknél ők hagyták. Minden valószínűség szerint holnap kísérik át őket az ügyészségre.

— **A Hajós Evezős Egylet bridgeversenyének döntője.** Ma este az aradi Bridge Club helyiségében bonyolították le a Hajós Evezős Egylet házi bridgeversenyének döntőjét. A végeredményben első lett H. Domán Sándor és Hegyi András-pár, a második helyet Ernwald Márta és Sebestyén Ede foglalták el, míg a harmadik a Meer Magda és Havas István-pár lett. A verseny nagy érdeklődés mellett zajlott le és a késő éjszakai órákban fejeződött be.

— **A bódító cigaretta.** Bucurestiből jelentik: A berlin-bucuresti-i gyorsvonaton tegnap délután, a galiciai Stanislaw közelében, kloroformos merénylet történt. Az egyik II. osztályú fülkében a berlini Róth és Beer áruház képviselője utazott, akihez betért egy elegánsan öltözött ur, aki Magisser néven mutatkozott be. Beszélgetésbe kezdett, majd cigarettával kínálta meg a cég képviselőjét. A cégképviselő a cigarettától elaludt és csak a román határnál tért magához, ahol kiderült, hogy aranyóráját több ezer márká készpénz, ékszerait és mintakollekcióját a kloroformos merénylet magával vitte. A rendőrség nyomozást indított.

— **Órált fogadás.** Londonból jelentik: Arthur English manchesteri állásnélküli munkás fogadásból vajás kenyér szeletek közt a következő tárgyakat nyelte le: két biztonsági tűt, két teáskanalat, egy tollkést és egy börtövpengét. Röntgenfelvételeket készítettek a manchesteri kórházban Englishről, aki eddig nem volt hajlandó megengedni, hogy a tárgyakat műtéti úton távolítsák el gyomrából.

— **Nyugalmozott budapesti bankvezér öngyilkossága.** Budapestről jelentik: Tragikus öngyilkossági kísérlet történt ma délután a Rudas-fürdőben. Rózsa Zsigmond, a Magyar Általános Hitelbank nyugalmazott igazgatója revolverrel szívenlőtte magát. Életveszélyes állapotban szállították a Rókus-kórházba. Tettenek oka ismeretlen.

— **Csaknem végzetes autó- és kerékpárkarambol történt ma este háromnegyed 8 órakor a Csanádi-palota előtt.** Soltész György 22 éves szakmunkás, az aradi Pfoma-késgyár alkalmazottja, 4559-es rendszámú kerékpáriján igyekezett hazafelé, amikor a Csanádi-Palotától néhány lépésre nagy sebességgel száguldo magánautó elütötte. A fiatal ember kerékpárjával szabályosan haladt az út jobboldalán, az autó, amely valószínűleg ki akarta kerülni, a nagy sebesség folytán a kerékpárt hátulról elkapta és messze kidobta az út tulsó oldalára. A kerékpár teljesen hasznavehetetlenné vált és csak a csodával határos, hogy Soltész György kisebb sérülésekkel jutott ki a karambolból. Később megállapították, hogy a karambol a 245-ös aradi rendszámú autó idézte elő. Az esetet jelentették a központi rendőrségnek, amely bevezette a vizsgálatot annak megállapítására, hogy a balesetért kit terhel a felelősség.

Végigpumpolták az aradi bankokat

Al-könyöradománygyűjtők büntetése

Zsidai Ferenc és Fuhrmann Géza aradi foglalkozás nélküli egyének az elmúlt év telén elhatározták, hogy könnyűszerrel keresnek nagyobb összegeket. Összeszövetkeztek Bács Pállal, majd hármásban furfangos tervet dolgoztak ki. Felhasználták azt a körülményt, hogy a hatóságok gyűjtési akciót indítottak a munkanélküliek javára és a hatóságokhoz hasonló gyűjtő-ívet készítettek, sőt különböző hamis pecsétet rendeltek és ezekkel látták el az íveket. A három szélhámos sorban kereste fel az aradi pénzintézeteket és vállalatokat, amelyekről 1000—1500 lejt vettek fel a munkanélküliek javára. A pénzből természetesen a munkanélküliek semmit sem láttak, mert a három „önkéntes gyűjtő” költötte el az ily módon összegyűjtött, körülbelül 36 ezer lejes összeget. A jó élet azonban nem tartott sokáig, a hatóságok rájöttek a csalásra és letartóztatták a szélhámosokat, akik több, mint egy hónapig voltak vizsgálati fogságban. A vizsgálat befejezése után szabadlábra helyezték őket és ügyüket ma tárgyalta le az aradi törvényszék első szekciója.

A bíróság előtt ma csak Zsidai és Fuhrmann jelentek meg, miután a harmadik cinke időközben ismeretlen helyre tűnt. A törvényszék bünsnek mondotta ki a két vádlottat és egyenként egy hónapi és 16 napi fogságra ítélte őket. A büntetést a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vette a bíróság.

— **Az első fagy.** A novemberi szél, amely éjszakánként végigszáguldott a város uccáin, ma reggelre meghozta az első fagyot. Csillag, vastag fehér kéreg borította a földet és a háztetőkön, a fák kopaszodó ágain fehér lepel csillag meg a délelőtti napsütésben. A fagy premierje olyan sikeres volt, hogy a piactéri árusok előtt heverő zöldségek, főzelékfélék néhány perc alatt megfagytak. Ez a fagy egyébként nem is nagyon korai, mert máskor már november elsejével beköszöntött a téli hideg. Bele kell hát nyugodnunk, hogy itt a tél! Erdély hegyein már hótakaró fekszik és Szinajából minusz 13 fok hideget jelentenek.

— **Halálozás.** Sulyos csapás érte péczeli Péczy Elek, ny. főszolgabíró és családját. Etelek a lányuk, aki tulajdonképpen szülői látogatására jött, hirtelen rosszul lett következtében, szivgyengeség folytán meghalt. Temetése e hó 16-ikán délután 3 órakor lesz a felsejtemető halottascsarnokából.

— **Egy falu harca a rablókkal.** Iasiból jelentik: Izgalmas harc játszódott le az elmúlt éjszaka folyamán a lasi közelében levő Bucium községben az ottani lakosság és hat felfegyverzett bandita között. A késő éjszakai órákban néhányan arra lettek figyelmesek, hogy a község egyik mellékucájának házából segélykiáltások hallatszanak. Rögtön alarmozták a község lakosságát, mert közben kitűnt, hogy az egyik gazdálkodó házat banditák támadták meg. Amikor a fegyverekkel felszerelt rablók észrevették, hogy a község lakossága el akarja őket fogni, sortüzet adtak le az egybegyűltekre. Csakhamar azonban vad futásnak eredtek és el akartak menekülni. A lakosság természetesen utánuk sietett és sikerült is a banditákat bekeríteni és hosszabb harc után elfogni. A közelharcban többen megsebesültek. A hat banditát erősen megvasalva a csendőrségre szállították, ahonnan hétfőn viszik be őket a lasi ügyészség fogságába. Érdekes megemlíteni, hogy az elfogott rablók között van az ország-szerzte ismert Pistol nevű bandita is, akit a bűntények egész sorozatának elkövetéséért már régóta keresnek a hatóságok.

— **Tönkrement földbirtokos öngyilkossága.** Nagyszentmiklósról jelentik: Wagner László földbirtokos vadászfegyverével mellbeütötte magát és azonnal meghalt. A negyvenhét éves valamikor dúsgazdag ember a gazdasági válság miatt minden vagyonát elveszítette, úgy, hogy az utóbbi időben már rendes lakása sem volt, hanem felváltva barátainál aludt. Az egyébként is gyenge idegzetű ember a vagyoni összeroppanást annyira szívére vette, hogy végzett önmagával.

— **Pénzgyártás ígéretével megkárosított kisbirtokos.** Kovács György és Kovács Tódor halmágyicsuci cigányok az elmúlt évben felkeresték Serb Viktor községbeli gazdát, akit társul hívtak egy hamispénz-verdehez. Elmondották, hogy pengőt fognak hamisítani és a pénzt különböző helyeken beváltják. A gazda kétezer lej előleget adott a cigányoknak, akik a pénzt elköltötték. Amikor a gazda látta, hogy félrevezették, család címén feljelentést tett a két cigány ellen. Az ügyben ma tűzte ki az aradi törvényszék első szekciója a főtárgyalást, azonban a vádlottak nem jelentek meg, amiért a bíróság elővezetésüket rendelte el.

— **Nem adnak teret a tennispályák számára.** Több aradi sportegyesület, így az ATE és a Regatta azzal a kéréssel fordult Aradváros vezetőségéhez, hogy a város telkei közül bocsássanak rendelkezésükre a Maros belvárosi partján megfelelő helyet új csónakházak és tennispályák létesítésére. A város vezetősége a kérések teljesítését megtagadta, mivel a kért telkekre a városnak rendészeti szempontból szüksége van.

— **Sikkasztással vádolt aradi vasúti hivatalnok.** Érdekes ügyben tűzte ki mára a főtárgyalást az aradi törvényszék Constantinescu—Alexandrescu-tanácsa. Még az elmúlt évben történt, hogy dr. Fülöp Dezső vajdahunyadi ügyvéd sikkasztás címén feljelentette Budisteanu Péter aradi CFR-tisztviselőt. Szerinte nagyobb mennyiségű faanyagot adott át értékesítés végett a tisztviselőnek, aki azonban az inkasszált pénzzel nem számolt el. Az eljárás során a vajdahunyadi ügyvéd azt is kérte, rendeljen el a bíróság büntügyi zárlatot Budisteanu 65 ezer lejt kitevő künnevőségeire. A bíróság el is rendelte a büntügyi zárlatot. A tisztviselő azzal védekezett, hogy a fa értékesítésére és szállítására körülbelül 120 ezer lejes költsége volt és az inkasszált pénzeket nem használta fel a saját céljaira. A mai főtárgyaláson több tanu nem jelent meg és ezért január 31-ére halasztották a tárgyalás folytatását.

Keresse fel / PILISINÉ

kozmetikai szalonját

P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. Hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. — Esti kikészítések. — Arcmasszage. — Olcsó bérletrendszer.

— **Veszedelemes tolvajt tett ma ártalmatlanná az aradi központi rendőrség egyik detektívje.** A rendőrségen az utóbbi hetekben számos tyuklopásról tettek feljelentést. A gyanú Hizó János, Calea Vanatori 3-ik szám alatti lakosra terelődött, akit ettől az időtől fogva, az egyik rendőrségi közeg megfigyelte. Ma hajnali 5 órakor sikerült Hizó Jánost tettenérni, amint 12 tyukkal és két nadrággal, amelyeket az éjszaka folyamán lopott, hazafelé tartott. A detektív Hizót azonnal felkísérte a rendőrségre, ahol kihallgatták. A rendőrségnek az a véleménye, hogy az utóbbi hónapokban Aradon elkövetett összes baromfi-tolvajlásokért Hizó János terhel a felelősség.

— **Ellopott télikabát.** Ma délelőtt a központi rendőrségen Leib Jenő Strada Eminescu 33. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki lakásáról ellopott egy kétezer lej értékű férfikabátot.

— **Lesz-e új mozgósínház?** Koch Dániel és Manescu Viktor annak tudomásul vételét kérték Aradváros vezetőségétől, hogy az egykori Uránia-mozi épületét újra mozihelyiséggé kívánják alakítani. Erre vonatkozólag az érdekeltek a terveket is beterveztették a város mérnöki hivatalához. Kedden délután foglalkozott az ügygyel a város interimár-bizottsága, amely elvben hozzájárult a tervekhez, de mindaddig nem adja meg az engedélyt az átalakítási munkálatokra, míg a vállalkozók nem igazolják, hogy szabályos uton, a kötelező hivatali formákat betartva kívánják-e elnyerni a mozi működési engedélyt.

— **Elitelt tolvajok.** Az aradi törvényszék első szekciója előtt ma Sirian Demeter és Gutfelean Péter mikalakai lakosok állottak, akik néhány hónappal ezelőtt Glogovácon egy kocsit és lovat loptak. A bíróság hat-hat havi börtönre ítélte a tolvajokat.

Egymillió pengős mazsolacsempészet

Sátoraljai helyről jelentik: A sátoraljai helyi hatóságok nagyszabású mazsola-csempészési bűnügyben folytatnak nyomozást. A határszéli hatóságoknak már régebben feltűnt, hogy titokzatos módon nagymennyiségű mazsola kerül az országba, annak ellenére, hogy behozatali engedélyt senkinek nem adnak. Megállapították azt is, hogy egymillió pengő értékű csempészett mazsola jutott be Magyarországra. A hosszas nyomozás végül is eredménnyel járt és a rendőrségnek sikerült letartóztatni Berkovits József nagymihályi kereskedőt, aki a csempész-mazsolát Kisvárdára irányította, ahol Stettin József fűszerkereskedő vette azt át és zsákokba csomagolva, éjszaka szállította el. A hatóságok nyomozásának számai Budapestre is elvezettek és ott harmincöt mázsa mazsolát foglaltak le különböző cégek-nél. Stettin kereskedő nyomtalanul eltűnt. A rendőrség még letartóztatta Toplak István jugszláv kalauzt is, akinél 10 kilogramm mazsolát találtak. A nyomozás tovább folyik.

— **Feljelentett aradi lamiskártyások.** Bocsa Zacharie Igris községbeli lakos, ma feljelentést tett a rendőrségen azok ellen, akik az elmúlt éjszaka a Zöld Kakas vendéglőben szerencsejátékkal kifosztották. Kára 450 lej. Az ismeretlen hamisjátékosok kézrekerítésére bevezették a vizsgálatot.

— **Az Aradi Filharmonia Egyesület vezetősége felkéri mindazon hölgyeket, kik szívesek voltak a hangverseny-bérletek gyűjtésére vállalkozni, hogy a birtokukban lévő aláírási íveket és elszámolásukat még a ma nap folyamán okvetlenül betervezteni sziveskedjenek.** A bérlők és mindazok, akik Sándor Ferenc-cégnél előjegyzést eszközöltek, felkértek, hogy jegyeiket még a mai nap folyamán kiváltani sziveskedjenek, miután további előjegyzés fenn nem tartható. A közönség tudomására hozatik, hogy a csütörtök esti hangverseny pontosan 9 órakor kezdődik, e tekintetben a terjedelmes műsor miatt, semmiféle engedmény nem lehetséges.

— **A vizsgálat november 16-ikán este 10 órától, másnap reggel 6 óráig, az egész város területén, üzemátalakítás miatt, szünetelni fog.**

— **Csongor és Tündét.** Vörösmarty drámai költeményét mutatja be az Urileánvok Mária-kongregációja szombaton este a Minorita Kulturházaiban. A klasszikus mű irodalmi szépségeit Fischer Aladár fogja ismertetni a bevezetésben. Meghívók átvehetők a Vasárnapnál.

— **Influenza, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint tüdőcsucshurut esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belsei a természetes „Ferenc József” keserűvíz használatával többször és alaposan kitisztítsanak.**

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye.** Közöljük, hogy a CFR központi pénztáránál a folyó évi november havi nyugdíjak kifizetése újabb megállapítás értelmében a következőleg fog eszközöltetni. November hó 16-án, azaz szerdán az összes volt ACsEV-nyugdíjasok, november 17-én, azaz csütörtökön és 18-án, azaz pénteken a CFR- és MÁV-nyugdíjasok. A kifizetés reggel 7—1-ig és folytatólag délután fél 2—4-ig fog eszközöltetni. Azok, akik elháríthatatlan okokból a kitűzött időben nem jelenhetnek meg, nyugdíjukat november 19-én, azaz szombaton reggel 7-től déli 12-ig vehetik csak fel. Felkérjük tehát az összes nyugdíjasokat, hogy a kitűzött időhöz pontosan ragaszkodjanak. Végül felhívjuk Pintér Lajos, Darányi Vilmos, Redes Constantin és özvegy Mitescu D. Docijat, hogy Arad állomás iktató hivatalában sürgősen jelentkezzenek. Elnökség.

— **Meghívó.** Az Aradi Kereskedelmi Testület választmánya fontos és sürgős kereskedő érdekek megbeszélése végett, november 16-án, szerdán este 9 órakor ülést tart az egyesület helyiségében. Erre a választmány tagjait azzal hívom meg, hogy megjelenségük feltétlenül szükséges. Domán Sándor elnök.

Harmincezer összedőlt ház, több ezer halott maradt a japáni tájfun után

Hasonló rombolásra évszázadok óta nem volt példa

Londonból jelentik: A japán tájfun sokezer újabb áldozatot követelt. Loochow-szigeteken olyan pusztítást okozott a vihar, amelyre évszázadok óta nem volt példa. A halottak számát még hozzávetőlegesen sem tudják, az anyagi kár felbecsülhetetlen. A tokiói kerületben harmincezer ház dőlt össze, a halottak száma több ezerre tehető. Cassinabaic városban tíz pusztított a tájfunnal egyidejűleg. Nyolcszáz ház a lágok martaléka lett.

A legújabb londoni jelentések szerint a japán tájfun katasztrófa-statisztikája a következő: 100 halott, 25 súlyos sebesült, 26 eltűnt áldozatot követelt a tájfun, míg 100 ház teljesen, 2500 részben tönkrement. 40.000 házat pedig elöntött a

rendkívüli méretű felhőszakadás következtében beállott hatalmas árvíz. A vihar nagy károkat okozott a japán halász-flottának. Pontos adatokat a károkról vonatkozólag eddig még nem állapítottak meg.

SPORT KÖZLÖNY

Tiltakozó közgyűlést tartott a NAC az ellene indított akció miatt

A közgyűlésen hozott határozatot beterveztették a FRFA ellen

Nagyváradról jelentik: A NAC vasárnap délelőtt a városházán rendkívüli közgyűlést tartott. A közgyűlés tárgya Czinczér István és a NAC ellen indított hajsza volt. Dr. Grünstein Bernát elnök nyitotta meg a gyűlést. A NAC 23 éves működése alatt mindig a sportot propagálta és nemzetiségi kérdésekkel sohasem foglalkozott — mondotta. Példa, hogy két ízben is román ember volt a NAC elnöke. Kovács ügyvezető-elnök a Czinczér és a NAC elleni akció részleteit ismertette, majd a közgyűlés egyhangúlag a következő szövegű határozati javaslatot fogadta el, amit elküldenek a FRFA romániai futballszövetségnek:

„A NAC mai közgyűlése megütközéssel vett tudomást azokról az alaptalan vádakról és rágalomokról, amelyek egyik játékosra elleni támadásból kiindulva, ma már a NAC-ot is érik. A NAC 23 éves multja és ez idő alatt a sport érdekében kifejtett tevékenysége a legeklatán-

sabb cáfolat mindezekre a vádakra, hiszen a NAC nyitott ablakok és ajtók mellett dolgozott és minden előgolatlan bíráló mindenkor megállapíthatta és megállapíthatja, hogy más célt mint a sportot, soha nem ismert. Éppen ezért a közgyűlés teljes eréllyel tiltakozik a felhozott vádak és a nyilvánvaló aknamunka ellen, melynek más célja, mint a sport-béke megbontása és a NAC elkedvetlenítése, nem is lehet. Amikor a NAC mindezeket a FRFA tudomására hozza és a legszigorubb vizsgálat megindítását és gyors lefolytatását követeli úgy a vádlottak, mint a vádaskodók ellen, egyben fogadalmat tesz, hogy nem törődve az ellenséges aknamunkával, továbbra is a sportért és csak a sportért fog dolgozni és e célból legjobb erejével mindenkor és mindenkinek rendelkezésére fog állani“.

Nagyváradai sportkörökben érdeklődéssel várják az ügy további fejleményeit.

Lemondott

az Országos Futballszövetség elnöke

Bucurestiből jelentik: Az ország sportéletének eseménye van. Dr. Leucuta Aurél, az Országos Futballszövetség elnöke tegnap este lemondott tisztségéről. Leucuta dr. bizonyos kérdések miatt vizsgálat megindítását kérte, kérelmének azonban nem adtak helyt, mire beadta lemondását.

— **Megalakul az asztali tenisz-szövetség.**

Bucurestiből jelentik: Az Unione felszólította az aradi tenisz-sportban vezető bucuresti-i YMCA-ot, hogy tegye meg a kellő lépéseket az asztali tenisz-szövetség megalakítása iránt. A mult hét szerdáján az összes fővárosi egyesületek képviselőinek bevonásával megalkult az előkészítő bizottság, amely az alakító közgyűlést kell, hogy előkészítse. A bizottság tagjai: Zaharnis (YMCA), Baltescu (TCR) és Marcovici (Aurora). Az ideiglenes iroda Bucurestiben lett felállítva, címe: Strada Salcilor 15. (YMCA).

O Uj német uszócsillag. A brémai uszóversenyen a 16 éves Wesing 400 métert 5:13.5 mp. alatt uszott. A kitünő stílussal uszó fiuban látják német uszókorok a jövő nagy uszóját, annál is inkább, mert Wesing uszómultja még egészen rövid.

O Bucuresti ideiglenes uszodát kap — sőt kettőt egyszerre. Hatalmas fejlődési lehetőség jut az amugy is rohamosan haladó bucuresti-i uszósport. Egyszerre két fedett uszoda is készül, ami versenyekre, de még inkább téli tréning céljaira kiválóan alkalmas lesz. Kitünő átmeneti megoldással, amíg kimondott téli uszodát építenek, a Lido és Grivita strandfürdők egy-egy versenyméretű bazinja fölé emelnek épületet. A munkálatokat már meg is kezdték.

O A Vulturul (Toldi) klubvacsorája. Köz tudomásu sportesemény volt a napokban, hogy Kondorossy Zoltán, a Toldi országos bajnoka, a konstantinápolyi Balkán Olimpászon első díjat és bajnokságot nyert, amellyel nemcsak klubját, hanem az ország birkózó-sportját is méltóan képviselte. A Toldi Klub elnöksége Kondorossy Zoltán és egyben ujonnan megválasztott diszelnökkel tiszteletére, szombaton este 9 órakor, az Iparos Otthon emeleti kistermében, társas-vacsorát rendez, melyre a klub tagjait és pártolóit tisztelettel meghívja. Egy teríték ára 25 lej.

O A francia uszószövetség elfogadta a magyar uszószövetség javaslatát a jövő évben első ízben Olaszországban megrendezendő magyar-olasz-francia hármas verseny létesítésére. A verseny színhelyét még nem állapították meg.

O Nem volt siker a vizikabarén. Budapestről jelentik: Vasárnap a fedett uszodában rendezte a magyar uszó-koalíció vizikabaréját. Az attrakció Arne Borg, a nagy svéd uszó fellépte volt. Azonban sem ő, sem a rendezés nem elégitette ki a közönséget, úgy, hogy a nagyszabásu vizikabaré előadása nem sikerült. Műsoron szerepelt Hacsek és Sajó tréfákat még megtapsolta a közönség, de az utána következő vizipóló-meccset már nem kísérte érdeklődés. Arne Borgnak amatőr uszóbajnok számai nem sikerültek, utánoztta a magyar vizipóló-kapitánynak, Komjárnak viselkedését, amikor csapata mérkőzik, azonban a közönség mindent felfedezett, csak éppen azt, amit a rendezőség akart, humort nem. Arne Borg ezért a fellépésért 600 pengőt kapott, mint profi, mint amatőr, amikor utoljára Pesten volt, sokkal több „költségmegtérítést“ kapott.

Hamis huszlejesek

Aradi szállító cég főnökének kalandjai a vámhivatalban.

Kedden délelőtt egy ismert aradi szállító cég főnöke az aradi vámnál levő áruját akarta kiváltani és a pénztárnál lefizette a szokásos illetéket. A pénztáros átvette a pénzt és a tekercekekben levő huszlejeseket is átszámolta. Számolás közben a legnagyobb megdöbbenésére hamis huszlejesekre akadt. Közölte ezt a szállítóval, aki nem tudott számot adni arról, hogy milyen módon került a hamis pénz a csomagba. Mindketten természetesen értesítették a rendőrséget a talált hamispénzekről.

A rendőrségen kihallgatták a szállítót, aki kijelentette, hogy neki is ezzel fizettek és nem is jutott eszébe átszámolni. Kiderült azután, hogy nemcsak a vámnál fizetett a szállító hasonló pénzzel, hanem egy Kossuth-uccai fakeskedőnél is. A fakeskedő csomagjában, mint az később megállapítást nyert, ugyancsak volt hamis huszas. A hamis pénzeket a rendőrség lefoglalta és megindította a nyomozást az ügyben, annak kiderítésére, hogy vajjon ki fizetett a szállítónak hamis huszas-tekercekkel

Rejtélyes módon eltűnt orvos

Chisenvből jelentik: Rejtélyes eset foglalkoztatja néhány nap óta a besszarabial rendőrségeket. Bejelentették ugyanis, hogy egy Frankmann nevű lengyelországi orvos, aki csak egy-két héttel ezelőtt jött Romániába, nyomtalanul eltűnt. Az orvos lakásadósnak semmiféle írást nem hagyott. Bőrdőnel azonban lakásában vannak és ezért a rendőrségnek az a feltevése, hogy az idegen országbeli orvos valamilyen rejtélyes bűnügynek esett áldozatául. Az ügyben a rendőrség erélyes nyomozást vezetett be.

KÖNYVEK

Hangok a multból: Takács Sándor új könyve. A kiváló történetíró monumentális alkotása a legszebb kiállításban, előkelő köntösben az Atheneum kiadásában jelent meg. Korábban 238 lej volt, most árleszállításban 112 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Cluj. Kérje az árleszállítások nagy jegyzékét Lepagetől.

A kisemberek, elnyomottak, a szegény emberek nagy írója: Révész Béla egyéni meleg lirájától átitatott hangu regénye az Atheneum kiadásában jelent meg, tartalmához méltó, nemes kiállításban. Ára fűzve 122 lej volt, most árleszállításban 56 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje az árleszállítások nagy jegyzékét.

Aldanov: „A gondolkozó ördög“. Aldanov történeti regényeinek megírásához a történetíró egész fegyverzetével fog hozzá, tudatában annak, hogy a mai kor már nem éri be a történelmi háttér nagyvonalu, idealista ábrázolásával, mert az eseményeket egészen közelről, aprólékos részleteivel együtt kívánja látni. A mai embert a mult események igazi mivolta érdekli, minthogy Zoia és Sinclair könyveiből megtanulta, hogy az életnek teljesen valóságos ábrázolása is lehetséges és a történelmi regényekben is elvárja ezt a valóságosságát. — I. Thermidor kilencedike. Megjelent 1932. májusban. Ára fűzve 90, kötve 150 lej. — II. Az ördög hidja. Most jelent meg. Tartalma: Katalin cárnő egy szerelmi éjszaka után szélütést kap és meghal. A trónon meggyilkolt férjének addig mellőzött, örült fia, Pál cár követi. Pál örülete egyre jobban kitünik. Misztikus szertartásokat eszel ki, Stahl ezalatt mint titkár megfordul a forradalmi Olaszországban, szerelmi viszonyt köt a szép színésznővel. Nasztenykvával, de közös gazdájuk, a szabaddóműves orosz főúr, Barátájev rájött a dologra és hazaküldi Oroszországba. A nápolyi ellenforradalom véres felülkerekedése, Nelson tengernagy és kedvesének, Lady Hamiltonnak szerepe a regény második füzetében. Ára fűzve 90, kötve 150 lej, 374 oldalon, fehér papíron Káldor könyvkiadó kiadásában. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár, Kérje a Káldor kiadó prospektusát.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A román-magyar és csehszlovák clearing-egyezmény jó hatása az aradi üzleti forgalomra

A Nemzeti Bank fiókja simán elégíti ki a deviza-igénylőket

A múlt hónapban lépett életbe a Románia, Magyarország, Csehszlovákia és Ausztria között megkötött clearing-egyezmény, mely egyszerűsítette az államok ki- és bevételét. Az egyezmény következtében az Aradra behozott áruk vételárát most már lejben is ki lehet fizetni, tehát *nem szükséges idegen valutát vásárolni*. Erdély néhány nagyobb városában panaszok merültek fel, hogy az illetékes fórumok nehézségeket támasztanak a külföldről bevitt áruk árának kiegyenlítése körül. Megnyugvással közölhetjük, hogy Aradon hasonló jelenségek nem tapasztalhatók, amint az az egyik legnagyobb aradi vas- és fémáru-cég aradi adataiból is kitünik:

— A külföldről behozott áruk ellenértékének letétele a Nemzeti Bank aradi fiókjánál minden nagyobb nehézség nélkül megy végbe. A clearing-egyezmény előírja, hogy a következő okmányokat kell beszerezni és a Nemzeti Bank fiókjának bemutatni, amely az okmányok helyességének átvizsgálása után lejben el fogadja a behozott áru árát és erről értesíti a Nemzeti Bank budapesti központját: 1. Az importált áruval szembe fordított vámok-

mány (boletta) vámnyugtával együtt. 3. A beérkezett áruval szembe fordított kamarai származási bizonyítvány, amely igazolja, hogy az árucikk abból az országból származik, amellyel clearing-egyezmény van Romániának. Ezek alapján a bankfiók ugynevezett befizetési lapot ad, amelyet ki kell tölteni és a fenti mellékletekkel együtt benyújtani. Az importált cikk árának átszámítása a hivatalosan megállapított kurzuson történik, például a pengőt 29.24-es árfolyamon számítja a Nemzeti Bank. Az eljárásért két és fél ezrelék jutalékot számítanak fel az egyezmény értelmében. *A mi szakmánkban különösen Csehszlovákiával áll fenn élénk összeköttetés*, úgy hogy csaknem naponta végzünk befizetést Csehszlovákia számlájának javára. Az egyezmény életbeléptetése óta husz osztrák átutalást, de magyar befizetési lapot ennél kevesebbet állítottunk ki. *A mi okmányainkat az aradi bankfiók még soha se kifogásolta és általában csak akkor utasítja vissza a befizetési lapot, ha a mellékletek esetleg hiányosak.* Hogy Bucurestiben az elszámolás miképpen történik és a külföldi fél mikor kapja meg a befizetésről szóló értesítést, azt mi Aradon nem tudjuk ellenőrizni.

Az aradi Munkakamara mellett

Fontos tanácskozás a munkaügyi felügyelőségben

döntött a kormány

A Munkakamarák ügyében tegnap a munkaügyi miniszternek nagyfontosságú leirata érkezett az aradi munkaügyi vezérinspektorátushoz. Mint ismeretes a Munkakamarák kérdésében a munkaügyi miniszternek és az összes számításba jöhető fórumoknak az volt a véleményük, hogy az Erdélyben létesítendő öt Munkakamara közül *ne Aradon, hanem Déván legyen ez a fontos intézmény*. Hosszas tanácskozások után a munkaügyi miniszter úgy határozott, hogy Déva helyett mégis Aradon szervezik meg a Munkakamarát.

A munkaügyi miniszternek mai leirata, amely a 77.063—1932-es számot viseli, minden kétséget kizáróan leszögezi, hogy Aradon is lesz Munkakamara és éppen ezért utasította Popescu Péter aradi vezérinspektort: intézkedjen, hogy a hatóságok képviselői minél előbb üljenek össze a kérdés megbeszélése végett. Az értekezlet ma déli 12 órakor ült össze a prefektúrán. Az ülésen jelen volt dr. Lázár Ágoston megyei prefektus, dr. Botioc Elek interimár-bizottsági elnök, dr. Popu alispán, Popescu Péter munkaügyi vezérinspektor, Platos, a betegsegélyező pénztár igazgatója és Olariu Iustin; az ipartestület elnöke. Az értekezleten a vezérfelügyelő részletesen ismertette a Munkakamarák működési tervezetét, majd pedig részletesen kidolgozták az aradi Munkakamara megnyitásának részleteit.

Romániában összesen 16 Munkakamara fog működni. Ezek közül az ó-királyságra, Bessarabiára és Bucovinara összesen 11 Kamara esik, míg Erdélyben 5 Munkakamarát állítanak fel. Így Temesváron, Szebenben, Brassóban, Kolozsváron és Aradon. Az aradi Kamara, amely minden valószínűség szerint már január elsején megkezdí működését, 50 közgyűlési tanácstagot fog számlálni. A közeljövőben sor kerül a Kamara választási listáinak az összeállítására is. Az aradi Munkakamara székháza a betegsegélyező pénztár régi épületében lesz.

— A postai küldemények csomagolása. Az aradi postafőnökség ma kapta meg a budapesti vezérigazgatóság felhívását, melyet a postai küldeményekre vonatkozólag a közönséghez intéztek. A küldeményeket, különösen kereskedelmi árukat, értékeket lehetőleg vászonba csomagolva és gondosan lepecsételve — kereskedelmi csomagoknál a cég pecsétjével ellátva — lehet csak postára tenni. Papírba csomagolt küldeményeket csak az esetben vesz fel a posta, ha azokra világosan, olvashatóan ráíjják: „Csomagolás saját felelősségemre”.

— Az aradi hidvámok leszállítása. Berzován János, Aradváros pénzügyi osztályvezetője, kedden délután terjesztette be az interimár-bizottsághoz az új városi hidvám-szabályrendeletet, amely közel negyven százalékkal redukálja a kötelező hidvámokat. Az interimár-bizottság a szabályrendeletet jóváhagyta, egyben megbízta Berzovánt, hogy a följöttes fórumokhoz küldje fel jóváhagyás végett. Ha nem felel meg, úgy 1933. január hó elsejétől kezdve, a város a vár felé vezető és az ujaradi hidnál már az új, alacsonyabb vámpot fogja szedni.

Márai Sándor cikkso-
rozata

A szegénység
iskolája

minden vasárnap az

UJSÁG-ban

A devizák beszolgáltatandók a jegybank aradi fiókjának

A Kereskedelmi és Iparkamara felhívása

A kormány különböző rendszabályokat fogantatott a devizakereskedelem szabályozásával kapcsolatban, amely rendelkezésnek, az adott viszonyoknak megfelelően, nemzeti valutánk és hazánk közgazdasági érdekeinek védelme a célja. Ezek a rendelkezések, amelyeknek célját méltányolni kell, tiszteletben is tartandók, mert hatásosak csak akkor válhatnak.

A Banca Nationala felkérésére, — írja a kamara. — arra kérjük az exportöröket, hogy haladék nélkül bocsássák a Banca Nationala rendelkezésére deviza-készleteiket, vagy külföldön lévő devizaköveteléseiket, mert a Banca Nationala csak ily módon tud eleget tenni az importörök deviza-igényléseinek és az állam külföldi pénzügyi kötelezettségeinek.

Függetlenül e hazafias kötelesség teljesítésétől, a Kamara felhívja mindazokat, akiknek a deviza-korlátozások miatt külföldi kereskedelmi összeköttetéseik lebonyolításánál nehézségeik támadnak, közöljék ezt a Kamarával és a Kamara minden jogosnak talált ügyben el fog járni a megfelelő megoldás érdekében.

— Az „ördögsekér” növény kiirtása Arad megyében. Az arad megyei prefektúrán nagyjelentőségű értekezlet folyt le kedden, Lázár Ágoston dr. megyei prefektus elnöklété alatt. Az értekezleten az aradi Mezőgazdasági Kamara részéről Popescu Miklós igazgató, az erdőigazgatóság részéről Dragan főmérnök, a CFR képviselőtében Farcaş osztálymérnök vettek részt, míg a különböző közigazgatási és társadalmi testületek, valamint az egyház és hadsereg képviselőtében dr. Botioc Elek interimár-bizottsági elnök, Riscutia alezredes, Vătan Traian főesperes, Muscan Demeter esperes, Moga Romulus dr. rendőrkezes és Cornea csendőrnagy vettek részt. Az értekezlet tagjai az Arad megyében fellépett „dracilla” — ördögsekér — nevű növény terjedése ellen megteendő intézkedések módjait vitatta meg, mert ennek a növénynek himpora terjeszti a gabonarozsdát, amely a kora tavasszal a növényen megtapad és mindaddig rajta marad, míg a növény maga is megéri a himporát és ezzel együtt viszi a szél a buzavetésekre, ahol az érzékeny károkat okozó „gabonarozda” formájában jelenkezik. Az értekezlet határozatilag kimondta Popescu Miklós, mezőgazdasági kamarai igazgató javaslatára, hogy teljes erővel hozzálát a veszedelmes növény további terjedésének megakadályozásához. Az illetékes mezőgazdasági és közigazgatási hatóságok remélik, hogy a jövő év tavaszáig sikerül gyökeresen kiirtani a megyében megtelepedett veszedelmes növényzetet.

— Galamb- és baromfiállitás Aradon. Nagy előkészülettel folyik a „Carierul” vezetőegység és a Mezőgazdasági Kamara által rendezendő nagy országos baromfi-, galamb-, nyul-, kanári- és különleges szárnyasok kiállítási munkálata. Már eddig több, mint 300 szebbnél-szebb fajtyuk, liba, kacska, óriási pulyka, fajprémnyulak stb. bejelentése történt. Szombat reggel 9 órakor a bizottság megkezdte az állatok bírálatát és az állatokat arany és ezüst oklevelekkel látják el. Az ünnepélyes megnyitás délelőtt 11 órakor lesz. A kiállítás megtekintésére a katalógust kell csak megváltani, mely 15 lej és 5 lej. A kiállítás az Andrányi-raktárban lesz szombat, vasárnap és hétfőn.

— Százhusz vagon kő szállítása. Aradváros vezetőségének kedden délután tartott rendes ülésén Muresan János városi főmérnök bejelentette, hogy az egykori vesztőhely-telepi gátjavítási munkák azon szakaszának meg erősítésére, amely a temesvári vasúti hid mellett fekszik, szükségesnek látja, hogy 120 vagon mennyiségű követ rendeljen a város. Erre vonatkozólag a Constructia-cégtől, az Arad-Brádi Ipari R.-t. igazgatóságától érkeztek be eddig ajánlatok, de szükségesnek tartja hogy várják meg a CFR ajánlatát is, amelyet szintén kikért. A városvezetőség hozzájárult a főmérnök terveihez.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, NOVEMBER 16

Bucuresti, 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 21. Seodmann csellóművész. 21.45. Léva Ilonka énekesnő hangversenye. 22.15. Theodorescu hegedűművész hangversenye. — Budapest I. 10.15. Szalonzenekari hangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. Hangverseny. 5. „Gusztáv Adolf halálának 300. évfordulója”. 6. Gramofonhangverseny. 7. Olasz nyelvoktatás. 7.20. Aradi Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 8. „A jó színház”. Márkus László előadása. 8.25. Az Operaház előadásának közvetítése. „A mosoly országa”. Zenéjét szerezte Lehár Ferenc. Majd: A Mándits-szalonzenekar hangversenye a New-York-kávéházból. 12. Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból. — Bécs, 12.30. Brunner-zenekar. 13.40. Kleiber Erich gramofonlemez. 18. A wieni női szimfonikus zenekar hangversenye. 20.40. Ziehrer-művek. 23.05. A Hügel-zenekar szórakoztató zenéje. — Belgrád, 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 17.30. Dalok. 18. Schumann: Farsang. 22.20. Rádiózenekar. — Berlin. 17. Zenekari hangverseny. 19. Haydn-művek gramofonon. 19.40. Beethoven-művek gramofonon. 21.35. Mozart: Requiem. 22.40. Beethoven: Vonós-négyes. — Heilsberg. 17. Szórakoztató zene. 19.55. Fuvós kamarazene. — Kassa, 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30. Gramofon. 18. Jazz. 19.30. Falusi zene. — London Regional. 18.45. Orgonajáték. 20.30. Katonazene zongoraszóval. 21.45. Könnyű zene. Utána: Táncczene. — Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 16.30. Zongoraverseny. 17.10.

Fuvószen. 21.05. Cseh filharmonikusok III. esti hangversenye. 23.20. Jazz-négyes. — Róma, 18.20. Könnyű zene. 21. Gramofon. 21.45. Lohengrin-részletek. 23. Részletek Verdi: Ernáni-jából. Majd: Bizet-zene. — Varsó. 17.25. Gramofon. 18.20. Gramofon. 21. Mandolin-zene. 22.05. Szólísták hangversenye. 23.15. Táncczene.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 17.

Bucuresti, 13. Gramofon. 13.45. Gramofon. 18. Dinicu-zenekar. Könnyű és román zene. 19. Dinicu-zenekar. 20.30. Borodin: „Igor herceg” című operája. — Budapest I. 10.15. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Orosz balalajka-zenekari hangverseny. 4.30. A rádió diákfelőrája. 5. „Irnők a mai magyar irodalomban”. 6. „A szarvasmarha hasznosítása”. 6.30. Ifj. Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. 7.45. „Nagyatádi Szabó István”. 8.15. Áprily Lajos és Sajó Sándor költeményeikből adnak elő. 9. Velencei-est. 10.20. A rádió külügyi negyedőrája. 10.30. Beethoven-hangverseny.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

Az ARADI KÖZLÖNY Budapesten a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.

Kovács kávéházban, Oktogon.

Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 5.

Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.

Merán szálloda halljában, Berlini-tér 7.

A hangverseny után kb. 12. Guttenberg György jazz-zenekarának hangversenye a Dunakorzó-kávéházból. Vig Miklós énekszámával. Budapest II. 6—6.30. Esta-Danubius gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30. Cerda-zenekar. 13.40. Gramofonlemez. 16.30. Schumann Dávid: Szövetségek tánca. 17.05. Ki volt Shakespéare? 17.45. A Lederer-zenekar szórakoztató zenéje. 20.55. Strauss: „Rózsalovag” című operája. Közvetítés az állami Operából. — Belgrád, 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 17. Dalok. 17.30. Rádiózenekar. — Kassa, 12.30. Gramofon. 13.30. Táncczene. 15.30. Slavia-zenekar. 18. Rádiózenekar. 20.05. Rádiózenekar. 21.05. Maday Aliz zongoraversenye. 21.30. Vidám erdei kurtizánok. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene Frankfurtból. Közben zongoraverseny. 21. Zenekari hangverseny Frankfurtból. 22.20. Mexikó utolsó császára. hangjáték. 23.25. Esti zene. — Mor. Ostrava, 11. Katonazene. 12. Gramofon. 16.30. Fischer hegedűművész. 16.45. Cseh dalok. 23.35. Szórakoztató zene. — Poste Parisien. 22. Maupassant: „Musette” című háromfelvonásos. — Pozsony, 12.05. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 16.30. Gramofon. 19.25. Gramofon. Prága. 7.15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 20.20. Fuvószen. 21.35. Dudatrió hangversenye. 22. Rádiózenekar hangversenye. Róma, Nápoly. 21.45. Thomas: „Mignon” című operája. — Svájc. Aleman adó. 17. Szórakoztató zene. 21.15. Kamarazene, a Márton-templomból. — Varsó. 17.30. Gramofon. 21. Könnyű zene. 22.30. Vigjáték. Utána: Táncczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVAN

felel.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legcselebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

DRAGA L., kémi Lázás betegen feküdt. Vasárnap ugyanoda várom. B.

LAKÁS.

EGY-KEF és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 8000

2-3 szobás

modern lakás ügyvédi irodának és orvos irodának megfelelő. kiadó, v. Boros Béni-ter 50. szám. 2 szobás modern, parkettás lakás kiadó, volt Fácán-ucca 8. sz. 8923

VÉTEL ÉS ELADÁS.

12 és 6 SZEMÉLYES ezüst evőeszközök. ezüst gyertyatartók, ezüst tortatál, komp ett szobaberendezések, ezönyegek, festmények, márkás porcellánok, szőrmebundák, disztárgyak, férfi kabátok, vitrinek, komódok, antik sarokszekrények, storeók, tüggönyök, a-ztalterítők, asztal és ágyneműk, fényképező gép, álló villanylámpák, fotelok, tükrök, ebédlőra, fali vitrinek, melissen és Neu Wieda servisek, disztárgyak stb. cladók. Salgóné bizományi üzete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19, házmesternél.

ELADO Porcellán fall mosdó, telepes rádió, mátvány oszlop, nagy üst, összesukható asztal, női ruonák, kabátok, cipők, fehérnemű, estélyi ruhák és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2-4 ig. Cim az Aradi Közlöny k adójában. 3541

GYORSAN PÉNZHEZ JUT, ha eladó tárgyaid beadja Salgóné bizományi üzetebe Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. karácsonyi ajándéktárgyak iránt már most van érdeklődés s így sürgősen keresek ezüsttárgyakat, aranyne nyűket, disztárgyakat, keleti és gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, márkás porcellánokat, zongorákat stb. 1000

HASZNALT, de jó állapotban levő vízvezeték kiöntő-kagyló, megvételre kerestetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek.

Veszek, becserelek, javítok, kölcsönzők és adok részletre is: Használt és új kerékpárt, vatrógépet, motorkerékpárt, gumit, villanygót, patofont, lemezt, rádiót és elemet. MOTORICA, v. Asztalos Sándor-u. Sár- és héciipők javítása 6 óra alatt. Üveg és porcellán tárgyak arakszerű ragasztása vízálló ragasztóval

Kriptát keresek

sürgősen megvételre a róm. katolikus temetőben. — Ajánlatot a „Kripta” jeigére az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek 3878

KÜLÖNFELF.

ELVESZETT a Salacz-ucca, vagy a korzó tájékan egy fekete welyem bársonykalap. Megtaláló kéréstik leadni Salacz-uccában, Hönigsberg-ceghez.

Finom sütőde!

Ia házi komlós kenyér, nem keverve kukorica liszttel, 10 Lej/kg-r-ként csak: Maros Péter péknél Gyoron kapható.

Jöjjön hozzánk!

Meglátja érdemes! Arverésből, alkalmi vételekből, nagyvételűből származó ebédli, háló, uriszobák, szalónok rendkívül olcsón. Kaszák 0, 1, 2, 3-a; olcsón. Férfi- és női bundák, gardero szekrények, fehér bútorok, összesukható vaságyak, lőszór matrac 3 párna 950 lej. Amerikai íróasztal, amerikai redőnyös könyvszekrény. Tonet-székek 100 lej, ottoman 900 lej. stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összeköttetésben álló temesvári szalognáz 24 szalónok mellett folyósit kölcsönökétarany és ezüst tárgyakra, ékszeretre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb., úgy, hogy ilyen tárgyaknak a szalognázba való eljuttatására megbízásokat ismétellen elfogadunk.

NEMZETI SZÁLLODA :: HOTEL NATIONAL

BUDAPEST VIII., József-körut 4., a Nemzeti Színházzal szemben. — Telefon: 320-30, 334-09, a HUNGARIA NAGYSZÁLLODA Kényelmes, tiszta szobák. Hideg-meleg folyóvíz. vezetése alatt. Közponi fűtés, fürdőszobák, telefon világítójelzők.

Reggeliző-terem. ☉ Éttermek ☉ Dreher-söröző.

Polgári árak! Figyelmess kiszolgálás. ☉ Egyágyas udvari szobák: P. 6, 7, 7.50, 8. Uccal szobák: P. 9, 10. Kétágyas szobák: 11, 11.50, 12, 14, 15, 17, 18. ☉ Kiránduló cserevonattal érkező t. vendégeknek a szobárainkból 25 százalék kedvezményt nyújtunk.

Figyelem! Csak a régi PIROSKY szalon-helyiségben újítás!

Ondolálás 8 lej | Hajmosás 8 lej
Hajvágás 8 lej | Manikűr 8 lej
Vizondolás 20 lej.

Uraknak olcsó kiszolgálás.

RÁDIO. Str. Corvin 2. (Hunyadi-u.)

INGATLAN.

Katolikus gimnázium közelében 16 al lapotban levő földszintes ház. 2x3 szobás lakással, mely egy 3 szobás átalakítható — áron alul — 130 000 lejért eladó HAÁSZ-iroda, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. sz. Főter mellett legforgalmasabb uccában emeletes ház 6 lakással — részben parkettás, fürdőszobás — 4 üzlettel, ntto 15 százalékos jövedelemmel — leszállított árban — 1,200.000 lejért. HAÁSZ-iroda, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. sz.

Legforgalmasabb országút mentén adómentes üzletház fűszerüzlettel, óriási forgalmu italméressel, heatesüzlettel, lakásokkal, nagy istállóval — mélyen leszállított árban — 400 000 lejért. Épi tése 800.000 lejbe került. HAÁSZ-iroda Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. szám.

Nagyforgalmu fűszerüzlet Kalméressel 2 szobás lakással, havi 2500 lej nashonbérért. Főutvonalon nagyforgalmu trafik és papírüzlet. Állomás közelében beszálló vendéglo óriási forgalmu italfoogyasztással, bérbeadó. — HAÁSZ-iroda, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. szám

Emeletes ház 1x4 szobás, fürdőszobás és 2x3 szobás, fürdőszobás lakással. 500.000. HAÁSZ-iroda, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. szám.

Piactér közelében tizenkilenc lakásos bérház shonne csatornázással. 650.000 HAÁSZ-iroda, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. szám.

48 lakásos emeletes, masszív bérház 1.600.000 lejért. HAÁSZ-iroda, Strada Eminescu (Deák F-ucca) 20-22. sz. Masszív, szép, részben adómentes, föld szintes ház esslingen rollós ablakokkal, 1x3, 1x1 szobás lakással, nagy kerttel — mélyen leszállított árban — 180 000 lejért. HAÁSZ-iroda, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 20-22. szám.

A bel- és külváros összes részeiben bér, magán- és üzletházak 100.000 lejtől 3 millió k. os áráig HAÁSZ-iroda, Str. Eminescu (Deák F-u.) 20-22. sz.